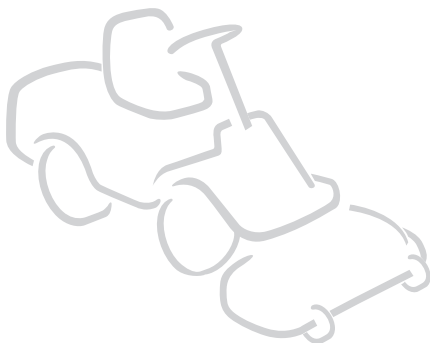


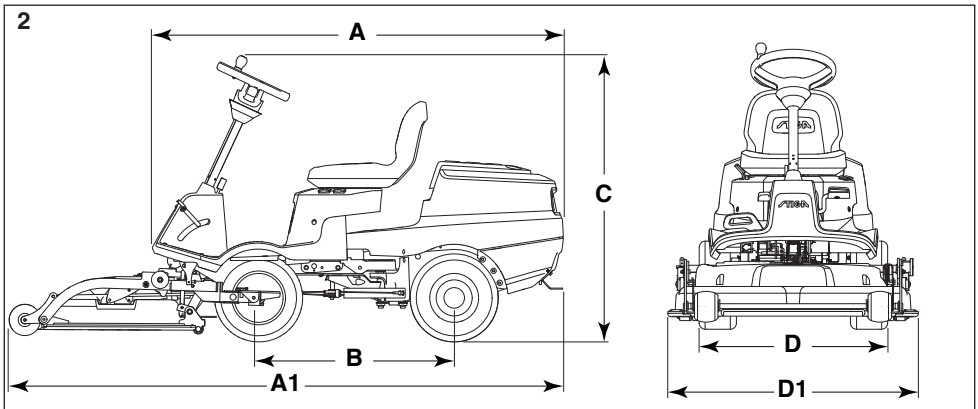
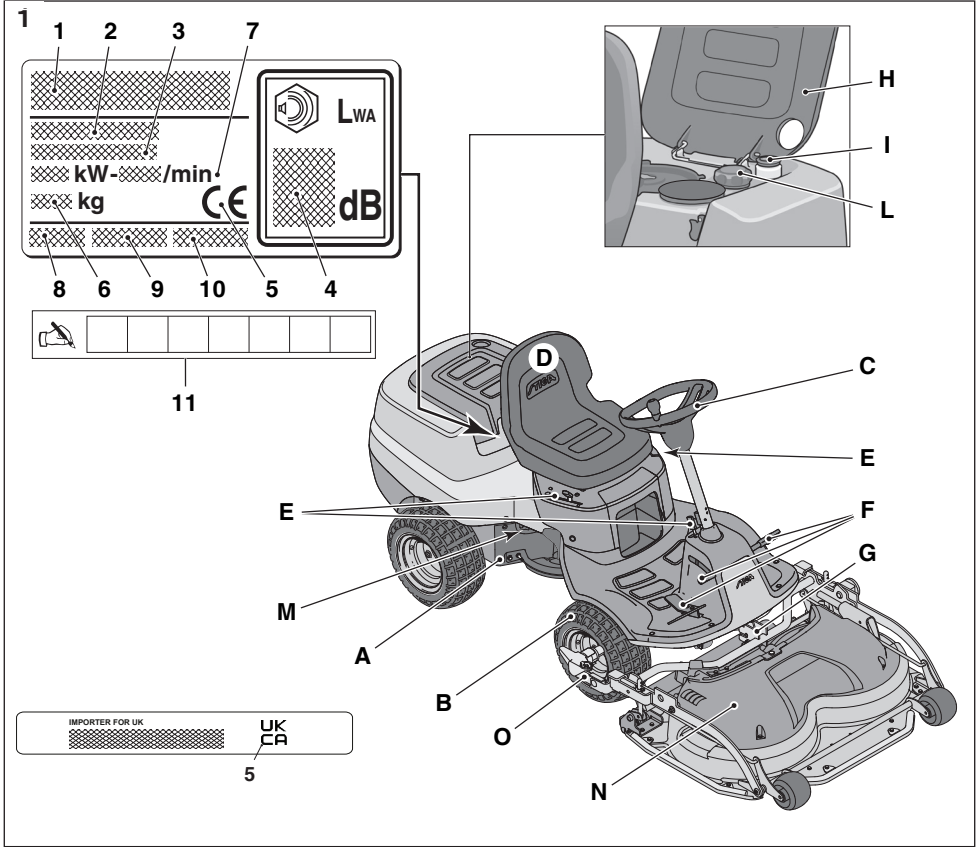
V 302  
V 302 S



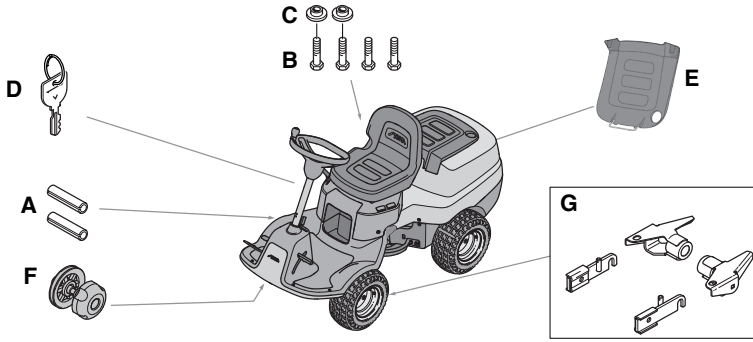
- IT** **Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** **Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitatite ovaj priručnik.
- HU** **Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Balinė vejamoji su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittgressklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Ездовая косилка с сиденьем РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning (FM) - BRUKSANVISNING**  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



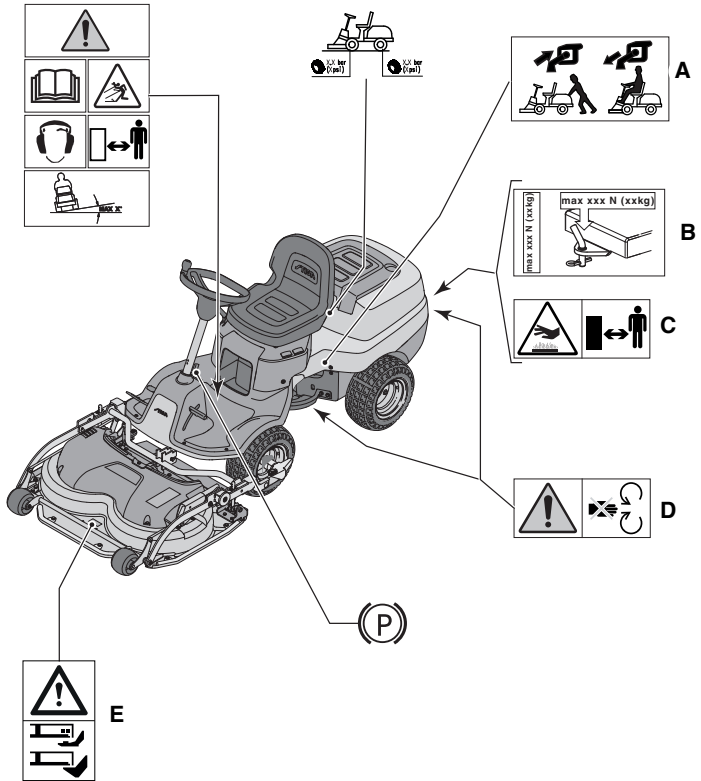
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SSLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

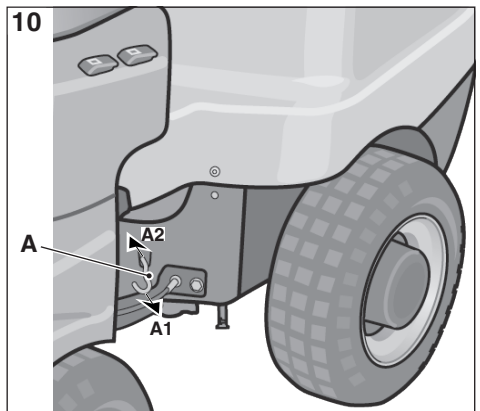
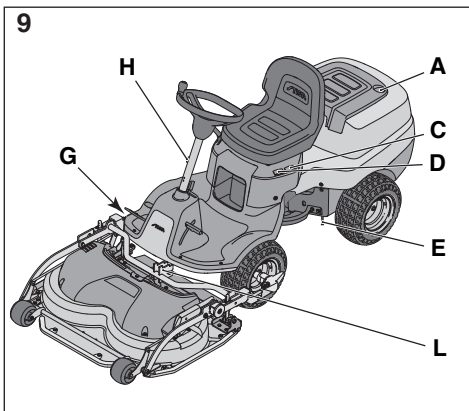
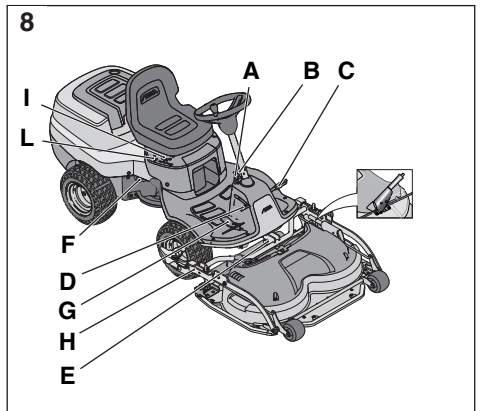
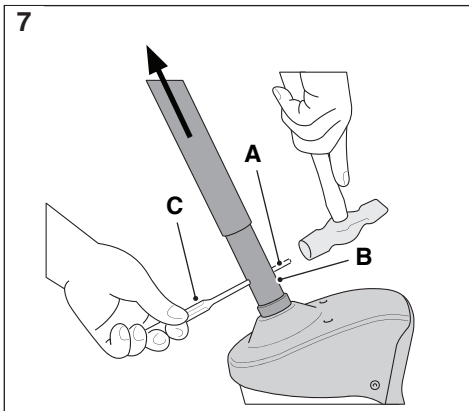
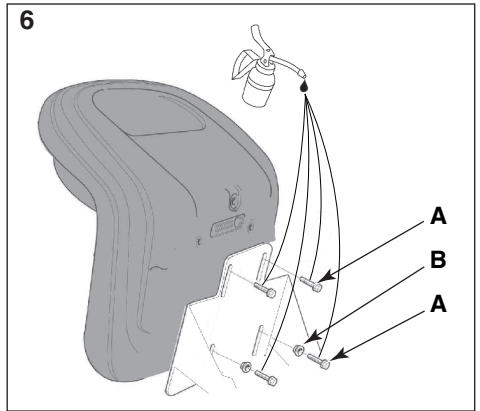
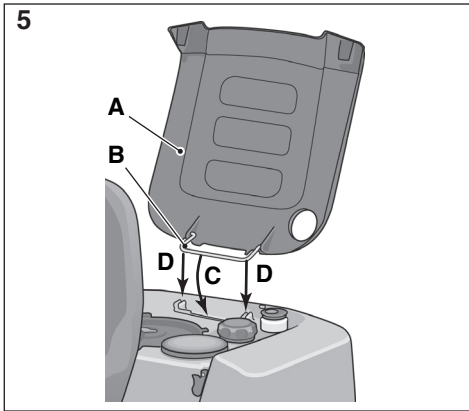


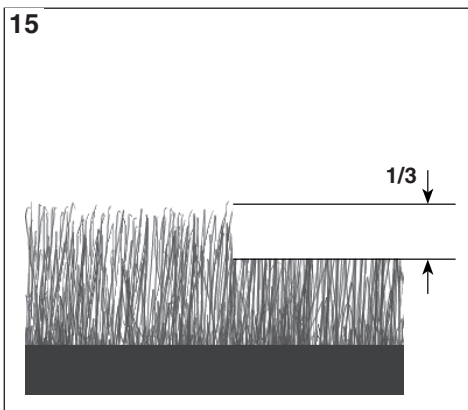
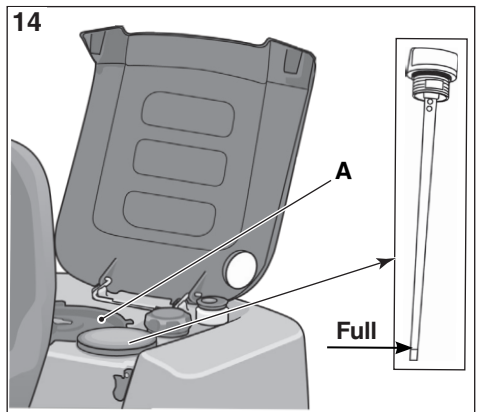
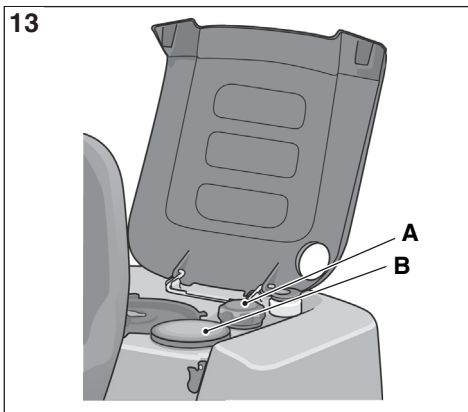
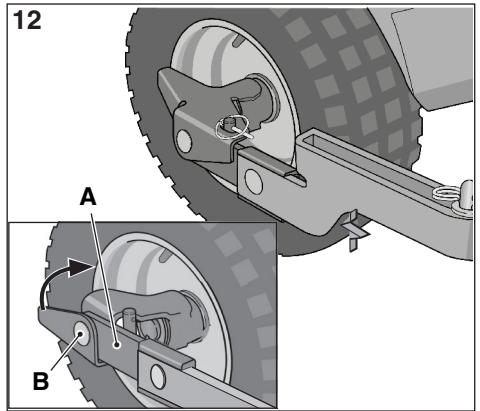
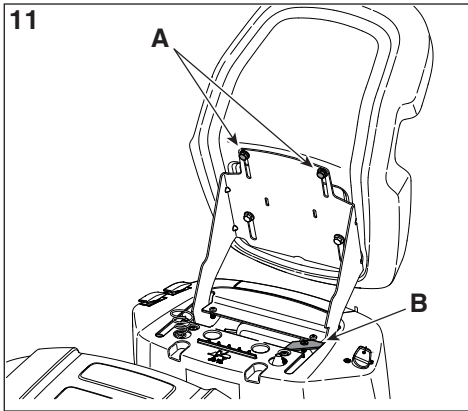
3



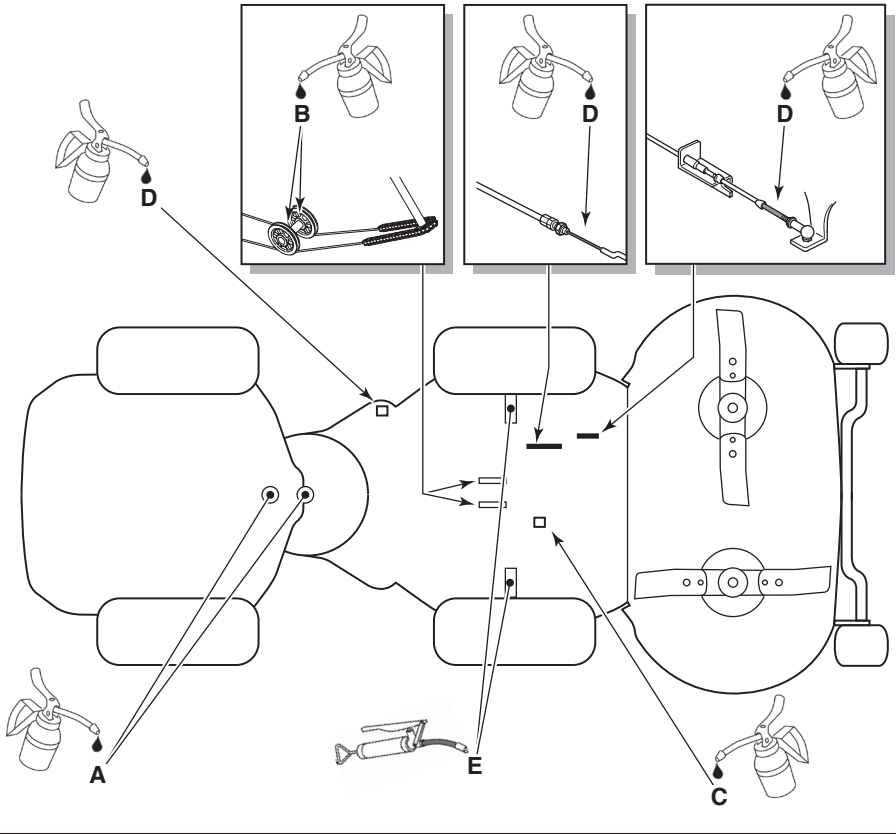
4



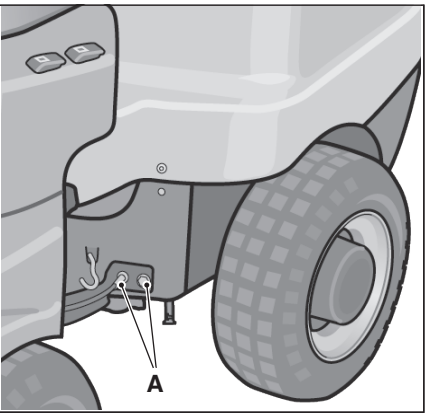




16



17













## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		V302	V302 S
[2] Modello		Park 300M	Park 300
[3] Motore	mod.	STIGA ST400 (TRE0702)	STIGA ST450 (TRE0701)
[4] Cilindrata	cm <sup>3</sup>	414	432
[5] Trazione		2WD	2WD
[6] Potenza	kW	7,1	8,1
[7] Giri motore	rpm	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V
[9] Batteria	tipo	VLRA	VRLA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	4,1	4,1
[12] Olio motore	tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore	l	1,2	1,2
[15] Candela		[A] Champion RC92YC o equivalente.	[A] Champion RC12YC o equivalente.
[16] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[17] Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[18] Pressione pneumatici	anteriore	bar	bar 1 - psi 15
	posteriore	(psi)	bar 1 - psi 15
[19] Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85	25 ÷ 85
[20] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9	9
[21] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	7	7
[22] Massa della macchina con serbatoio vuoto	kg	174	174
[23] Dimensioni di ingombro			
[24] A = Lunghezza	mm	1681	1681
[25] A1 = Lunghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	2252	2279
[26] B = Passo	mm	800	800
[27] C = Altezza	mm	1171	1171
[28] D = Larghezza	mm	770	770
[29] D1 = Larghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	991	1023
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99	99
[31] Incertezza	dB(A)	0,75	0,66
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	99
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	87	85
[34] Incertezza	dB(A)	0,8	0,81
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,6	0,6
[36] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,3	0,17
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	2,4	1,9
[38] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,85	0,34

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	85C QF
		95C E QF
[45]	Spazzatrice frontale	SWR 1504
[46]	Spalaneve a lama	SNB 1505

## [47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[48] ACCESSORI POSTERIORI		
Accessorio [50]		 [41]	 [42]	 [43]
[49] ACCESSORI FRONTALI	 [44]	√	√	√
	 [45]	-	-	√
	 [46]	-	-	√

## 0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[44]	Sekací jednotka
[2]	Model	[45]	Přední zametací zařízení
[3]	Motor	[46]	Sněhová radlice
[4]	Objem motoru	[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[5]	Trakce	[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[6]	Výkon	[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[7]	Otáčky motoru	[50]	Příslušenství
[8]	Elektrický systém		
[9]	Akumulátor		
[10]	Palivo		
[A]	Bezolovnatý benzín		
[11]	Kapacita palivové nádrže		
[12]	Motorový olej		
[13]	Motorový olej, provozní třída		
[A]	SJ nebo vyšší		
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje		
[15]	Svíčka		
[A]	Champion XC92YC nebo ekvivalentní typ		
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[17]	Pneumatiky		
[18]	Tlak v pneumatikách	přední pneumatikách	
		zadní pneumatiky	
[19]	Výška sekání		
[20]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[22]	Hmotnost stroje s prázdnou nádrží		
[23]	Rozměry stroje;		
[24]	A = Délka		
[25]	A1 = Délka (spolu se sekacím zařízením)		
[26]	B = Krok		
[27]	C = Výška		
[28]	D = Šířka		
[29]	D1 = Šířka (spolu se sekacím zařízením)		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		
[42]	Rozmetadlo hnojiv		
[43]	Sběrač listí a trávy		

## 0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[43]	Blad- og græsindsamler
[2]	Model	[44]	Klippeaggregat
[3]	Motor	[45]	Frontmonteret fejmaskine
[4]	Cylindervolumen	[46]	Sneplow med klinge
[5]	Antrieb	[47]	TABEL OVER Udstyrets korrekte kombination
[6]	Effekt	[48]	BAGMONTERET TILBEHØR
[7]	Motoromdrejninger	[49]	FORMONTERET TILBEHØR
[8]	Elektrisk anlæg	[50]	Tilbehør
[9]	Batteri		
[10]	Brændstof		
[A]	Blyfri benzin		
[11]	Brændstoftankens rumfang		
[12]	Motorolie		
[13]	Motorolie, klassificering		
[A]	SJ eller højere		
[14]	Motorolietankens rumfang		
[15]	Tændrør		
[A]	Champion XC92YC eller gleichwertig		
[16]	Tændrør, elektrodeafstand		
[17]	Dæk		
[18]	Dæktryk		forhjul baghjul
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[21]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear		
[22]	Maskinvægt med tom tank		
[23]	Pladskrav		
[24]	A = Længde		
[25]	A1 = Længde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselafstand		
[27]	C = Højde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Anhænger		
[42]	Gødningsspreder		

## 0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[45]	Kehrvorsatz
[2]	Modell	[46]	Schneepflug
[3]	Motor	[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[4]	Hubraum	[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[5]	Antrieb	[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[6]	Leistung	[50]	Zubehör
[7]	Motordrehzahl		
[8]	Elektrische Anlage		
[9]	Batterie		
[10]	Kraftstoff		
[A]	Bleifreies Benzin		
[11]	Kraftstofftankinhalt		
[12]	Motoröl		
[13]	Motoröl, Betriebsklasse		
[A]	SJ oder höher		
[14]	Inhalt Motorölbehälter,		
[15]	Zündkerze		
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig		
[16]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[17]	Bereifung		
[18]	Reifendruck	vorn	
		hinten	
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[21]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[22]	Maschinenmasse bei leerem Tank		
[23]	Abmessungen		
[24]	A = Länge		
[25]	A1 = Länge (mit Baugruppe Mähwerk)		
[26]	B = Radstand		
[27]	C = Höhe		
[28]	D = Breite		
[29]	D1 = Breite (mit Baugruppe Mähwerk)		
[30]	Gemessener Schalleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schalleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		
[42]	Laub- und Grassammler		
[43]	Dungstreuer		
[44]	Baugruppe Mähwerk		

## 0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[45]	Front sweeper
[2]	Model	[46]	Blade type snow plough
[3]	Engine	[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[4]	Engine displacement	[48]	REAR ACCESSORIES
[5]	Traction	[49]	FRONT ACCESSORIES
[6]	Power	[50]	Accessory
[7]	Engine revs		
[8]	Electrical System		
[9]	Battery		
[10]	Fuel		
[A]	Unleaded petrol		
[11]	Fuel tank capacity		
[12]	Engine oil		
[13]	Engine oil, service category		
[A]	SJ or higher		
[14]	Engine oil tank capacity		
[15]	Spark plug		
[A]	Champion XC92YC or equivalent		
[16]	Spark gap		
[17]	Tyres		
[18]	Tyre pressure	front	
		rear	
[19]	Cutting height		
[20]	Forward travel speed (indicative)		
[21]	Reverse travel speed (indicative)		
[22]	Machine weight with empty tank		
[23]	Overall dimensions		
[24]	A = Length		
[25]	A1 = Length (with cutting means assy)		
[26]	B = Pitch		
[27]	C = Height		
[28]	D = Width		
[29]	D1 = Width (with cutting means assy)		
[30]	Measured sound power level		
[31]	Uncertainty		
[32]	Guaranteed sound power level		
[33]	Sound pressure level		
[34]	Uncertainty		
[35]	Vibration value in the driver's seat		
[36]	Uncertainty		
[37]	Vibration value in the steering wheel		
[38]	Uncertainty		
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST		
[40]	Description		
[41]	Trailer		
[42]	Grass and leaf collector		
[43]	Fertilizer spreader		
[44]	Cutting device assy		

## 0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recoge hojas e hierba
[3]	Motor	[44]	Grupo del dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Quitanieves frontal
[5]	Tracción	[46]	Quitanieves de cuchilla
[6]	Potencia	[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[7]	Revoluciones del motor	[48]	ACCESORIOS TRASEROS
[8]	Sistema eléctrico	[49]	ACCESORIOS FRONTALES
[9]	Batería	[50]	Accesorio
[10]	Carburante		
[A]	Gasolina sin plomo		
[11]	Capacidad del depósito de carburante		
[12]	Aceite motor		
[13]	Aceite motor, tipo de servicio		
[A]	SJ o superior		
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor		
[15]	Bujía		
[A]	Champion XC92YC o equivalente		
[16]	Bujía, distancia electrodos		
[17]	Neumáticos		
[18]	Presión de neumáticos	delantera	
		trasera	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[22]	Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío		
[23]	Dimensiones		
[24]	A = Longitud		
[25]	A1 = Longitud (con grupo de dispositivo de corte)		
[26]	B = Paso		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Anchura		
[29]	D1 = Anchura (con grupo de dispositivo de corte)		
[30]	Nivel de potencia sonora medido		
[31]	Incertidumbre		
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[33]	Nivel de presión sonora		
[34]	Incertidumbre		
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[36]	Incertidumbre		
[37]	Valor de vibraciones en el volante		
[38]	Incertidumbre		
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO		
[40]	Descripción		
[41]	Remolque		



## 0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[45]	Eesmine koristuseseade
[2]	Mudel	[46]	Lumesahk
[3]	Mootor	[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[4]	Silindrid	[48]	TAGUMISED TARVIKUD
[5]	Vedu	[49]	EESMISED TARVIKUD
[6]	Võimsus	[50]	Tarvik
[7]	Mootori pöörete arv		
[8]	Elektriseade		
[9]	Aku		
[10]	Kütus		
[A]	Pliivaba bensiin		
[11]	Kütusepaagi maht		
[12]	Mootoriõli		
[13]	Mootoriõli, teenindusklass		
[A]	SJ ja parem		
[14]	Mootori õlipaagi maht,		
[15]	Küünal		
[A]	Champion XC92YC või samaväärne		
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[17]	Rehvid		
[18]	Rehvirõhk	ees	
		taga	
[19]	Niitmiskõrgus		
[20]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[22]	Masina mass tühja paagiga		
[23]	gabariidid		
[24]	A=pikkus		
[25]	A1=pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[26]	B=samm		
[27]	C=kõrgus		
[28]	D=laius		
[29]	D1=laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		
[43]	Lehtede ja rohu koguja		
[44]	Niitmisseade		

## 0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[2]	Malli	[45]	Etuharjalaite
[3]	Moottori	[46]	Lumiaura
[4]	Sylinteritilavuus	[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDI- STELYN TAULUKKO
[5]	Veto	[48]	TAKAVARUSTE
[6]	Teho	[49]	ETUVARUSTE
[7]	Moottorin kierrosluku	[50]	Lisävaruste
[8]	Sähkölaiteisto		
[9]	Akku		
[10]	Polttoneste		
[A]	Lyijytön bensiini		
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus		
[12]	Moottoriöljy		
[13]	Moottoriöljy, luokitus		
[A]	SJ tai suurempi		
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,		
[15]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC92YC tai vastaava		
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[17]	Renkaat		
[18]	Renkaiden paine	etu	taka
[19]	Leikkuukorkeus		
[20]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[22]	Laitteen kuivapaino		
[23]	Mitat		
[24]	A = pituus		
[25]	A1 = pituus (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[26]	B = akseliväli		
[27]	C = korkeus		
[28]	D = leveys		
[29]	D1 = leveys (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		
[41]	Perävaunu		
[42]	Lannoitin		
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä		

## 0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1] Type	[43] Ramasse feuilles et herbe
[2] Modèle	[44] Ensemble du dispositif de coupe
[3] Moteur	[45] Balayeuse frontale
[4] Cylindrée	[46] Chasse-neige à lame
[5] Traction	[47] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[6] Puissance	[48] ACCESSOIRES ARRIÈRE
[7] Tours moteur	[49] ACCESSOIRES FRONTAUX
[8] Installation électrique	[50] Accessoire
[9] Batterie	
[10] Carburant	
[A] Essence sans plomb	
[11] Capacité du réservoir de carburant	
[12] Huile moteur	
[13] Huile moteur, classe de service	
[A] SJ ou supérieure	
[14] Capacité du réservoir huile moteur,	
[15] Bougie	
[A] Champion XC92YC ou équivalente	
[16] Bougie, distance des électrodes	
[17] Pneus	
[18] Pression des pneus	avant
	arrière
[19] Hauteur de coupe	
[20] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	
[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	
[22] Masse de la machine avec réservoir vide	
[23] Dimensions d'encombrement	
[24] A = Longueur	
[25] A1 = Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)	
[26] B = Pas	
[27] C = Hauteur	
[28] D = Largeur	
[29] D1 = Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)	
[30] Niveau de puissance sonore mesuré	
[31] Incertitude	
[32] Niveau de puissance sonore garanti	
[33] Niveau de pression sonore	
[34] Incertitude	
[35] Valeur des vibrations au poste de conduite	
[36] Incertitude	
[37] Valeur des vibrations au volant	
[38] Incertitude	
[39] ACCESSOIRES SUR DEMANDE	
[40] Description	
[41] Remorque	
[42] Fertiliseur	

## 0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[45]	Prednji čistač snijega
[2]	Model	[46]	Čistač snijega sa sječivima
[3]	Motor	[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[4]	Obujam	[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[5]	Trakcija	[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[6]	Snaga	[50]	Pribor
[7]	Broj okretaja motora		
[8]	Električni sustav		
[9]	Baterija		
[10]	Gorivo		
[A]	Bezolovni benzin		
[11]	Obujam spremnika za gorivo		
[12]	Motorno ulje		
[13]	Klasa motornog ulja		
[A]	SJ ili više		
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja		
[15]	Svjećica		
[A]	Champion XC92YC ili slično		
[16]	Svjećica, razmak elektroda		
[17]	Gume		
[18]	Tlak guma	prednje	
		zadnje	
[19]	Visina rezanja		
[20]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[22]	Masa stroja s praznim spremnikom		
[23]	Dimenzije		
[24]	A = Dužina		
[25]	A1 = Dužina (sa sklopom rezng kućišta)		
[26]	B = Hod		
[27]	C = Visina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (sa sklopom rezng kućišta)		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		
[42]	Uređaj za gnojenje		
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave		
[44]	Rezno kućište		

## 0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[43]	Levél- és fűgyűjtő
[2]	Modell	[44]	Nyíróberendezés
[3]	Motor	[45]	Front seprű
[4]	Hengerűrtartalom	[46]	Késes hókotró
[5]	Meghajtás	[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[6]	Teljesítmény	[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[7]	Fordulatszám	[49]	FRONT TARTOZÉKOK
[8]	Elektromos berendezés	[50]	Tartozék
[9]	Akkumulátor		
[10]	Üzemanyag		
[A]	Ólommentes benzin		
[11]	Üzemanyagtartály térfogata		
[12]	Motorolaj		
[13]	Motorolaj, szervizosztály		
[A]	SJ vagy magasabb		
[14]	Motorolajtartály térfogata		
[15]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC92YC vagy egyenértékű		
[16]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[17]	Abroncok		
[18]	Abroncok nyomása	első	
		hátsó	
[19]	Vágásmagasság		
[20]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[22]	A gép tömege üres tartállyal		
[23]	Helyfoglalás		
[24]	A = hossz		
[25]	A1 = hossz (vágóberendezés-együttessel)		
[26]	B = tengelytáv		
[27]	C = magasság		
[28]	D = szélesség		
[29]	D1 = szélesség (vágóberendezés-együttessel)		
[30]	Mért hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		
[41]	Utánfutó		
[42]	Permetező		

**0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ**

[1]	Tipas	[45]	Priekinis šlavimo prietaisas
[2]	Modelis	[46]	Peilinis sniego valytuvas
[3]	Variklis	[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[4]	Tūris	[48]	GALINIAI PRIEDAI
[5]	Trauka	[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[6]	Galia	[50]	Priedas
[7]	Variklio apsuokos		
[8]	Elektros sistema		
[9]	Akumuliatorius		
[10]	Degalai		
[A]	Bešvinis benzinas		
[11]	Degalų bako talpa		
[12]	Variklio alyva		
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė		
[A]	SJ ar aukštesnė		
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Žvakė		
[A]	„Champion XC92YC“ ar panašus		
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[17]	Padangos		
[18]	Oro slėgis padangose	priekinėse galinėse	
[19]	Pjūvio aukštis		
[20]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[22]	Mašinos svoris, kai bakas tuščias		
[23]	Išmatavimai		
[24]	A = Ilgis		
[25]	A1 = Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[26]	B = Žingsnis		
[27]	C = Aukštis		
[28]	D = Plotis		
[29]	D1 = Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai		
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas		

## 0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[2]	Modelis	[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[3]	Dzinējs	[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[4]	Tilpums	[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[5]	Saiņš	[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[6]	Jauda	[50]	Piederums
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits		
[8]	Elektriskā sistēma		
[9]	Akumulators		
[10]	Degviela		
[A]	Benzīns bez svina		
[11]	Degvielas tvertnes tilpums		
[12]	Motoreļļa		
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija		
[A]	SJ vai augstāka		
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Svece		
[A]	Champion XC92YC vai līdzvērtīgs		
[16]	Svece, elektrodu atstarpe		
[17]	Riepas		
[18]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[19]	Plaušanas augstums		
[20]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[21]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[22]	Mašīnas masa ar tukšu tvertni		
[23]	Balstvirsmas izmēri		
[24]	A = Garums		
[25]	A1 = Garums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[26]	B = Solis		
[27]	C = Augstums		
[28]	D = Platums		
[29]	D1 = Platums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēsloātājs		
[43]	Lapu un zāles savācējs		
[44]	Plaušanas ierīces komplekts		

## 0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Type	[45] Frontborstel
[2] Model	[46] Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[3] Motor	[47] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[4] Cilinderinhoud	[48] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[5] Tractie	[49] ACCESSOIRES VOORZIJDE
[6] Vermogen	[50] Accessoire
[7] Motortoeren	
[8] Elektrisch systeem	
[9] Accu	
[10] Brandstof	
[A] Loodvrije benzine	
[11] Inhoud brandstoftank	
[12] Motorolie	
[13] Motorolie, klasse	
[A] SJ of hoger	
[14] Inhoud motoroliereservoir,	
[15] Bougie	
[A] Champion XC92YC of equivalent	
[16] Bougie, afstand elektroden	
[17] Banden	
[18] Bandenspanning	voor achter
[19] Maaihoogte	
[20] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[21] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[22] Massa van de machine met lege tank	
[23] Afmetingen	
[24] A = Lengte	
[25] A1 = Lengte (met maai-eenheid)	
[26] B = Wielbasis	
[27] C = Hoogte	
[28] D = Breedte	
[29] D1 = Breedte (met maai-eenheid)	
[30] Gemeten geluidsvermogeniveau	
[31] Onzekerheid	
[32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
[33] Geluidsdrukkniveau	
[34] Onzekerheid	
[35] Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[36] Onzekerheid	
[37] Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[38] Onzekerheid	
[39] OPTIONELE ACCESSOIRES	
[40] Beschrijving	
[41] Aanhanger	
[42] Mestverspreider	
[43] Bladeren- en grasopvangbak	
[44] Maaisysteemgroep	



## 0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[45]	Frontmontert feieaggregat
[2]	Modell	[46]	Snøplog med vinge
[3]	Motor	[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[4]	Slagvolum	[48]	BAKMONTERT TILBEHØR
[5]	Fremdrift	[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[6]	Motoreffekt	[50]	Tilbehør
[7]	Motoromdreininger		
[8]	Elektrisk anlegg		
[9]	Batteri		
[10]	Drivstoff		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Kapasitet drivstofftank		
[12]	Motorolje		
[13]	Motorolje, serviceklasse		
[A]	SJ eller høyere		
[14]	Kapasitet motoroljebholder		
[15]	Tennplugg		
[A]	Champion XC92YC eller tilsvarende		
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[17]	Dekk		
[18]	Dekktrykk	foran	
		bak	
[19]	Klippehøyde		
[20]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[21]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[22]	Maskinvekt med tom tank		
[23]	Utvendige mål		
[24]	A = Lengde		
[25]	A1 = Lengde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselavstand		
[27]	C = Høyde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D 1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtrykknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		
[43]	Blad- og gressoppsamler		
[44]	Klippeaggregat		

## 0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[2]	Model	[44]	Zespół urządzenia tnącego
[3]	Silnik	[45]	Zamiatarka przednia
[4]	Pojemność skokowa	[46]	Plug śnieżny z ostrzem
[5]	Napęd	[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[6]	Moc	[48]	AKCESORIA TYLNE
[7]	Obroty silnika	[49]	AKCESORIA PRZEDNIE
[8]	Instalacja elektryczna	[50]	Akcesorium
[9]	Akumulator		
[10]	Paliwo		
[A]	Benzyna bezołowiowa		
[11]	Pojemność zbiornika paliwa		
[12]	Olej silnikowy		
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa		
[A]	SJ lub wyższy		
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.		
[15]	Świeca zapłonowa		
[A]	Champion XC92YC lub równoważny		
[16]	Świeca, odległość elektrod		
[17]	Opony		
[18]	Ciśnienie w oponach	przód	
		tył	
[19]	Wysokość koszenia		
[20]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[22]	Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa		
[23]	Wymiary		
[24]	A = Długość		
[25]	A1 = Długość (z zespołem agregatu tnącego)		
[26]	B = Odstęp		
[27]	C = Wysokość		
[28]	D = Szerokość		
[29]	D1 = Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		
[41]	Przyczepa		
[42]	Urządzenie do nawożenia		

## 0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[3]	Motor	[44]	Conjunto do dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Vassoura frontal
[5]	Tração	[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[6]	Potência	[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[7]	Rotações do motor	[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[8]	Equipamento elétrico	[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[9]	Bateria	[50]	Acessório
[10]	Combustível		
[A]	Benzina sem chumbo		
[11]	Capacidade reservatório de combustível		
[12]	Óleo motor		
[13]	Óleo motor, classe de serviço		
[A]	SJ ou superior		
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,		
[15]	Vela		
[A]	Champion XC92YC ou equivalente		
[16]	Vela, distância eletrodos		
[17]	Pneus		
[18]	Pressão dos pneus.	anterior	
		posterior	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[22]	Massa da máquina com reservatório vazio		
[23]	Dimensões de delimitação		
[24]	A = Comprimento		
[25]	A1 = Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)		
[26]	B = Passo		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Largura		
[29]	D1 = Largura (com conjunto dispositivo de corte)		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		
[37]	Valor das vibrações no volante		
[38]	Incerteza		
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO		
[40]	Descrição		
[41]	Reboque		

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[41]	Прицеп
[2]	Модель	[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[3]	Двигатель	[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[4]	Объем цилиндров	[44]	Режущий узел
[5]	Привод	[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[6]	Мощность	[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[7]	Обороты двигателя	[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[8]	Электроустановка	[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[9]	Аккумулятор	[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[10]	Топливо	[50]	Навесное орудие
[A]	Неэтилированный бензин.		
[11]	Емкость топливного бака		
[12]	Масло двигателя		
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс		
[A]	SJ или выше		
[14]	Емкость бака для масла двигателя,		
[15]	Свеча зажигания		
[A]	"Champion" XC92YC или эквивалентная		
[16]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[17]	Шины		
[18]	Давление в шинах	передние	
		задние	
[19]	Высота стрижки		
[20]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[21]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[22]	Вес изделия без топлива		
[23]	Габаритные размеры		
[24]	A = Длина		
[25]	A1 = Длина (с режущим узлом)		
[26]	B = Межосевое расстояние		
[27]	C = Высота		
[28]	D = Ширина		
[29]	D1 = Ширина (с режущим узлом)		
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[31]	Погрешность		
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[33]	Уровень звукового давления		
[34]	Погрешность		
[35]	Уровень вибрации на месте водителя		
[36]	Погрешность		
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе		
[38]	Погрешность		
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ		
[40]	Описание		

## 0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[2]	Model	[46]	Odmetalnik snega
[3]	Motor	[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[4]	Cilindri	[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[5]	Oprijem	[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[6]	Moč	[50]	Dodatni priključek
[7]	Obrati motorja		
[8]	Električni sistem		
[9]	Akumulator		
[10]	Gorivo		
[A]	Neosvinčen bencin		
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo		
[12]	Motorno olje		
[13]	Motorno olje, delovni razred		
[A]	SJ ali višje		
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,		
[15]	Svečka		
[A]	Champion XC92YC ali enako		
[16]	Svečka, razdalja od elektrod		
[17]	Pnevmatike		
[18]	Pritisk v pnevmatikah	sprednje zadnje	
[19]	Višina košnje		
[20]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[21]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji		
[22]	Teža stroja s praznim rezervoarjem		
[23]	Dimenzije velikosti		
[24]	A = Dolžina		
[25]	A 1= Dolžina (z rezalnimi napravami)		
[26]	B = Korak		
[27]	C = Višina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (z rezalnimi napravami)		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		
[42]	Gnojilo		
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo		
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnja)		

## 0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[45]	Främre borste
[2]	Modell	[46]	Snöröjare med blad
[3]	Motor	[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[4]	Cylindervoly m	[48]	BAKRE TILLBEHÖR
[5]	Dragkraft	[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[6]	Effekt	[50]	Tillbehör
[7]	Motorvarvtal		
[8]	Elsystem		
[9]	Batteri		
[10]	Bränsle		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Volym bränsletank		
[12]	Motorolja		
[13]	Motorolja, serviceklass		
[A]	SJ eller högre		
[14]	Motoroljetankens rymd,		
[15]	Tändstift		
[A]	Champion XC92YC eller motsvarande		
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[17]	Däck		
[18]	Däcktryck	fram	
		bak	
[19]	Klipphöjd		
[20]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[21]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[22]	Maskinvikt med tom tank		
[23]	Dimensioner		
[24]	A = Längd		
[25]	A1 = Längd (med grupp av klippaggregat)		
[26]	B = Hjulbas		
[27]	C = Höjd		
[28]	D = Bredd		
[29]	D1 = Bredd (med grupp av klippaggregat)		
[30]	Mätt ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		
[43]	Blad- och gråsuppsamlare		
[44]	Klippaggregat		



## 1 Índice

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
1.1	ESTRUCTURA DEL MANUAL	4
1.2	SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL	4
1.3	CONSERVACIÓN DEL MANUAL	4
<b>2</b>	<b>CONOCER LA MÁQUINA</b>	<b>4</b>
2.1	MODELOS [2 WD]	4
2.2	USO PREVISTO	4
2.2.1	Definición del tipo de usuario	5
2.3	USO IMPROPIO	5
2.4	SEÑALES DE SEGURIDAD (4)	5
2.4.1	Etiquetas adhesivas (4)	5
2.5	ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN	6
2.6	COMPONENTES PRINCIPALES (1)	6
<b>3</b>	<b>NORMAS DE SEGURIDAD</b>	<b>6</b>
3.1	FORMACIÓN	6
3.2	OPERACIONES PREVIAS	7
3.3	DURANTE EL USO	8
3.4	MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO	10
3.5	TRANSPORTE	11
3.6	MEDIO AMBIENTE	11
<b>4</b>	<b>ASEGURE SU CORTACÉSPED</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>MONTAJE</b>	<b>11</b>
5.1	COMPONENTES NECESARIOS PARA EL MONTAJE (3)	11
5.2	CAPÓ DEL MOTOR (5)	12
5.3	BATERÍA	12
5.3.1	Conexión de la batería	12
5.3.2	Carga de la batería	12
5.4	ASIENTO (6)	12
5.5	VOLANTE (7)	12
5.6	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS	12
5.7	POLEA DE ELEVACIÓN (8:E)	12
5.8	FIJACIONES DE SUELTA RÁPIDA (12)	13
5.9	GRUPO DE DISPOSITIVOS DE CORTE	13
5.10	BARREDORA FRONTAL / QUITANIEVES DE CUCHILLA	13
<b>6</b>	<b>MANDOS</b>	<b>13</b>
6.1	PEDAL ELEVADOR DE ACCESORIOS MECÁNICO (8:C)	13
6.2	EMBRAGUE-FRENO DE ESTACIONAMIENTO (8:D)	13
6.3	PALANCA DE BLOQUEO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (8:A)	13
6.4	PEDAL DE TRACCIÓN (8:G)	14
6.5	REGULACIÓN DEL VOLANTE - mod.: [V 302 S]	14



6.6	REGULADOR Y ESTRANGULADOR (si estuviera previsto) (8:I) . . . . .	14
6.7	LLAVE DE ENCENDIDO (8:L) . . . . .	14
6.8	TOMA DE POTENCIA (9:D) . . . . .	14
6.9	REGULACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE CORTE . . . . .	15
6.9.1	Regulación manual - mod.: [V 320] (8:H) . . . . .	15
6.9.2	Regulación eléctrica - mod.: [V 320 S] (9:C) . . . . .	15
6.10	PALANCA DE ACOPLAMIENTO Y DESBLOQUEO DE LA TRANSMISIÓN(10:A) . . . . .	15
6.11	REGULACIÓN DEL ASIENTO (11) . . . . .	15
6.12	CAPÓ DEL MOTOR . . . . .	15
<b>7</b>	<b>ENCENDIDO Y PUESTA EN MARCHA . . . . .</b>	<b>15</b>
7.1	PRECAUCIONES . . . . .	15
7.2	USO COMBINADO DE ACCESORIOS . . . . .	16
7.3	ABASTECIMIENTO DE CARBURANTE . . . . .	16
7.4	CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (14) . . . . .	16
7.5	CONTROLES DE SEGURIDAD . . . . .	16
7.5.1	Control general de seguridad . . . . .	16
7.5.2	Control eléctrico de seguridad . . . . .	17
7.6	ENCENDIDO / TRABAJO . . . . .	17
7.6.1	Marcha . . . . .	17
7.7	PARADA . . . . .	17
7.8	LIMPIEZA . . . . .	18
<b>8</b>	<b>USO DEL ACCESORIO . . . . .</b>	<b>18</b>
8.1	ALTURA DE CORTE . . . . .	18
8.2	RECOMENDACIONES . . . . .	18
<b>9</b>	<b>MANTENIMIENTO . . . . .</b>	<b>18</b>
9.1	PROGRAMA DE ASISTENCIA . . . . .	18
9.2	PREPARACIÓN . . . . .	18
9.3	TABLA DE MANTENIMIENTO . . . . .	18
9.4	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS . . . . .	19
9.5	LLENADO / SUSTITUCIÓN DEL ACEITE MOTOR . . . . .	19
9.5.1	Control / llenado (14) . . . . .	19
9.5.2	Sustitución/llenado (14) . . . . .	19
9.6	CONTROL DE LAS CORREAS DE TRANSMISIÓN . . . . .	19
9.7	DIRECCIÓN . . . . .	19
9.7.1	Controles . . . . .	19
9.7.2	Regulación(17) . . . . .	19
9.8	BATERÍA . . . . .	20
9.8.1	Recarga a través del motor . . . . .	20
9.8.2	Recarga con un cargador de baterías STIGA SpA . . . . .	20
9.8.3	ENTRADA DE AIRE . . . . .	20
9.9	LUBRICACIÓN (16) . . . . .	20
9.10	GRUPO DEL DISPOSITIVO DE CORTE . . . . .	20

10	ASISTENCIA Y REPARACIÓN . . . . .	21
11	INUTILIZO . . . . .	21
12	CONDICIONES DE COMPRA . . . . .	21
13	TABLA DE MANTENIMIENTO . . . . .	22
14	GUÍA PARA LOCALIZAR ANOMALÍAS . . . . .	23

## 1 INTRODUCCIÓN



**Lea atentamente el manual de instrucciones antes de arrancar la máquina.**

### 1.1 ESTRUCTURA DEL MANUAL

El manual está compuesto por la portada, el índice y la sección que incluye las figuras y el texto descriptivo.

El contenido está dividido en capítulos, apartados y subapartados.

Este manual contiene algunas tablas relativas a los distintos motores (si están previstos)

Consulte únicamente los datos relativos a su máquina/motor.

#### Figuras

En estas instrucciones de uso, las figuras están numeradas por orden de aparición en el texto 1, 2, 3, etc.

Los componentes indicados en las figuras están marcados con letras A, B, C, etc.

Las referencias a las figuras se indican entre paréntesis, por ejemplo, (4).

Las referencias a los componentes de las figuras se indican entre paréntesis con el siguiente formato (2:A), donde "2:A" hace referencia al componente A de la figura 2.

#### Encabezamientos

En estas instrucciones de uso, los encabezamientos están numerados como se indica en el ejemplo siguiente:

"2.2 USO PREVISTO" es un subtítulo de "2 CONOCER LA MÁQUINA" y está incluido en este encabezamiento.

En general, cuando se hace referencia a los encabezamientos, sólo se especifican los números correspondientes, por ejemplo, "Consulte 2.2.1".

### 1.2 SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL



**Símbolo de ADVERTENCIA.** Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o daños materiales.



**Símbolo de OBLIGACIÓN.** Indica una operación que se debe efectuar obligatoriamente.



**Símbolo de PROHIBICIÓN.** Indica una operación prohibida.



**Símbolo de NOTA.** Indica una información o un contenido de importancia fundamental.



**Símbolo de CONSULTA.** Indica que es necesario consultar una información, la nota indica el apartado en el que se encuentra dicha información.

### 1.3 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Conserve el manual en buen estado, legible y en un lugar conocido y al que se pueda acceder con facilidad.

## 2 CONOCER LA MÁQUINA

Este cortacésped de asiento es una herramienta de jardinería con corte frontal.

La máquina incorpora un motor que acciona el grupo del dispositivo de corte, protegido por un cárter, y un grupo de transmisión que controla el movimiento.

La máquina es de tipo articulado. Es decir, el chasis está dividido en una sección delantera y una trasera que giran por separado.

Gracias a la dirección articulada, la máquina puede efectuar giros de radio extremadamente reducido alrededor de los árboles y otros obstáculos.

El operador puede conducir la máquina y accionar los mandos principales sin abandonar el puesto de conducción.

Los dispositivos de seguridad instalados en la máquina prevén la parada del motor y del grupo del dispositivo de corte.

### 2.1 MODELOS [2 WD]

La máquina es de tracción trasera.

El eje trasero incorpora transmisión hidrostática con relación de cambio variable continua para marcha adelante y marcha atrás.

Así mismo, el eje trasero incluye un diferencial que facilita el giro.

Los accesorios de montaje frontal se accionan mediante correas de transmisión.

### 2.2 USO PREVISTO

Esta máquina se ha diseñado y fabricado para cortar el césped.

El uso de los accesorios especiales previstos por el fabricante como equipamiento de serie u opcionales aumenta la gama de modalidades operati-

vas ilustradas en este manual o en las instrucciones adjuntas con los distintos accesorios.

Del mismo modo, la posibilidad de aplicar herramientas auxiliares (si están previstas por el fabricante) puede ampliar el uso previsto y las funciones en función de los límites y las condiciones indicadas en las instrucciones adjuntas con las distintas herramientas.



**La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.**



**La estabilidad se reduce si se utiliza un accesorio frontal distinto del grupo del dispositivo de corte.**



**La máquina se debe utilizar con el grupo del dispositivo de corte o con otro accesorio frontal montado.**

### 2.2.1 Definición del tipo de usuario

Máquina destinada a los consumidores, es decir, operadores no profesionales.

Máquina para aficionados.

### 2.3 USO IMPROPIO

Todo uso no conforme con cuanto arriba indicado es peligroso y puede causar daños personales y/o materiales.

Se considera uso impropio (a título de ejemplo, no exhaustivo):

- Transportar personas, niños o animales en la máquina o en un remolque;
- remolcar o empujar cargas sin utilizar el accesorio específico de remolque;
- utilizar la máquina sobre terrenos inestables, deslizantes, helados, rocosos, irregulares, fangosos o pantanosos que no permitan evaluar la consistencia del terreno;
- accionar los dispositivos de corte en zonas no cubiertas de césped.



**El uso impropio de la máquina anula la garantía y exime de toda responsabilidad al fabricante. Los daños o lesiones personales o a terceros serán responsabilidad exclusiva del usuario.**

### 2.4 SEÑALES DE SEGURIDAD (4)

Las señales de seguridad aplicadas en la máquina proporcionan información al usuario sobre los comportamientos previstos durante el uso de la máquina, en especial, al realizar operaciones que requieren precaución y atención.



**ATENCIÓN Indica un peligro. Se suele asociar a otras señales que describen la gravedad del peligro.**



¡Atención! Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.



Atención! Tenga cuidado con los objetos desechados. No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo.



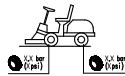
Atención! Utilice siempre protectores para los oídos.



Riesgo de expulsión. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.



¡Atención! No conduzca la máquina equipada con accesorios originales por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente.

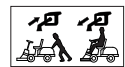


Presión de neumáticos. La etiqueta muestra los valores ideales de presión de los neumáticos - consulte el cap. "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS". Es fundamental garantizar una presión correcta de los neumáticos para obtener buenos resultados al utilizar la máquina.

### 2.4.1 Etiquetas adhesivas (4)



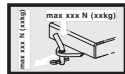
Indicación de bloqueo del freno de estacionamiento.



Indicación de acoplamiento y desbloqueo de la transmisión (4:A).

La etiqueta se encuentra:

- cerca de la palanca de acoplamiento y desacoplamiento de la transmisión.



Indicación del peso máximo que se puede remolcar (4:B).

El etiqueta se encuentra:

- cerca de la barra de remolque.



¡Atención! Riesgo de quemadura (4:C): No tocar el silenciador.

El etiqueta se encuentra:

- cerca del tubo de escape.



¡Atención! Riesgo de aplastamiento (4:D): Mantenga las manos y los pies alejados de la junta articulada de la dirección y del gancho de remolque cuando el accesorio esté enganchado.

El etiqueta se encuentra:

- cerca de la junta articulada de la dirección:

cerca de la barra de remolque.



¡Atención!

No introduzca las manos ni los pies por debajo de la protección cuando el accesorio esté funcionando.(4:E)



**Sustituya las etiquetas dañadas o que resulten ilegibles.**



**Solicite las etiquetas nuevas a un centro de asistencia autorizado.**

## 2.5 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación contiene los siguientes datos (consulte la fig. 1):

1. Dirección del fabricante
2. Modelo
3. Tipo de máquina
4. Nivel de potencia acústica
5. Marca de conformidad CE
6. Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío en kg
7. Potencia y velocidad de funcionamiento del motor
8. Año de fabricación
9. Número de serie
10. Número de artículo



Escriba el número de serie de su máquina en el espacio correspondiente de la figura (1:11).

La identidad del producto consta de dos partes:

1. **Los números de referencia y serie de la máquina:**
2. **Los números de serie, modelo y tipo del motor:**



Utilice los nombres de identificación siempre que contacte con el taller autorizado.



Consulte el ejemplo de la declaración de conformidad en la penúltima página del manual.

## 2.6 COMPONENTES PRINCIPALES (1)

La máquina incorpora los siguientes componentes principales (consulte la fig. 1):

- A. Chasis
- B. Ruedas
- C. Volante
- D. Asiento
- E. Mandos manuales
- F. Pedales de control
- G. Polea de elevación
- H. Capó del motor
- I. Indicador del nivel de carburante
- L. Boca de llenado de carburante
- M. Conector para cargador de batería
- N. Grupo del dispositivo de corte
- O. Fijaciones de suelta rápida

## 3 NORMAS DE SEGURIDAD



**Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina.**

### 3.1 FORMACIÓN



**¡ATENCIÓN! Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina.**

**Aprenda a utilizar los comandos y la máquina de manera correcta.**

**Aprenda a detener la máquina y a desactivar los comandos rápidamente.**

**El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.**

**Conserve las advertencias y las instrucciones para su consulta futura.**



**Impida que los niños y las personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen la máquina.**

**Las leyes locales pueden establecer una edad mínima para el usuario.**



**No utilice la máquina cuando haya personas, en especial niños, o animales cerca.**



No utilice la máquina si está cansado o no se siente bien, bajo el efecto de fármacos, alcohol o sustancias nocivas que puedan reducir sus reflejos y su capacidad de atención.



Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes y los daños materiales y personales causados a otras personas.

Es responsabilidad del usuario evaluar los riesgos potenciales del terreno sobre el que se ha de trabajar, aplicar las medidas de precaución necesarias para garantizar la seguridad personal y ajena, en especial en caso de terrenos con pendiente, irregulares, deslizantes o inestables.



En caso de traspaso o préstamo de la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario lea las instrucciones de uso contenidas en este manual.



No transporte niños ni otros pasajeros en la máquina, podrían impedir la seguridad de conducción, caerse y sufrir lesiones graves.



El conductor de las máquinas debe seguir escrupulosamente las instrucciones de manejo y en especial:

- a. No distraerse y mantener la concentración necesaria durante el trabajo.
- b. Recordar en todo momento que el freno no sirve a recuperar el control de la máquina si ésta se desliza por una pendiente. Causas principales que pueden provocar la pérdida de control de la máquina:
  - Falta de adherencia de las ruedas.
  - Velocidad excesiva.
  - Frenado inadecuado.
  - Máquina inadecuada para el uso.
  - Desconocimiento de los efectos que pueden provocar las condiciones del terreno, especialmente las pendientes.
  - Uso incorrecto como vehículo de remolque.



No manipular ni desmontar los microinterruptores y los dispositivos de seguridad instalados en la máquina. Dichas operaciones anulan la garantía y eximen de toda responsabilidad al fabri-

cante. Compruebe que los dispositivos de seguridad funcionan correctamente cada vez que vaya a utilizar la máquina.

### 3.2 OPERACIONES PREVIAS

- Utilice calzado de protección resistente y antideslizante, y pantalones largos cuando maneje la máquina.
- No accione la máquina descalzo ni con chanclas.
- Evite el uso de cadenas, brazaletes, vestuario con partes sueltas o lazos y corbatas.
- Recójase el pelo largo. Utilice siempre protectores para los oídos.
- Inspeccione el área de trabajo y retire cualquier tipo de objeto que pueda ser expulsado por la máquina o que pueda dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambre, huesos, etc.).



**ATENCIÓN: ¡PELIGRO! El carburante es altamente inflamable.**

- a. Conserve el carburante en recipientes adecuados.
- b. Reposte el carburante utilizando un embudo, al aire libre y no fume mientras realiza esta operación o maneja el carburante.
- c. Reposte antes de arrancar el motor. No añada carburante ni desenrosque el tapón del depósito cuando el motor está en marcha o caliente.
- d. Si se produce una pérdida de carburante, no arranque el motor. Aleje la máquina del área afectada y evite cualquier tipo de comportamiento que pueda provocar un incendio hasta que el carburante se evapore y los vapores de la gasolina se dispersen;
- e. Enrosque y apriete a fondo los tapones del depósito y del recipiente de carburante.



**Sustituya los silenciadores defectuosos.**



**Antes del uso, inspeccione la máquina en general y el dispositivo de corte y compruebe que los tornillos y los dispositivos de corte no estén desgastados ni dañados.**

**Sustituya el dispositivo de corte completo y los tornillos que estén dañados o desgastados para mantener el equilibrio.**

En caso de reparación, contacte con un centro especializado.



Controle periódicamente el estado de la batería. Cámbiela si la caja, la tapa o los bornes están dañados.

### 3.3 DURANTE EL USO



No arranque el motor en zonas cerradas, ya que existe el peligro de que se acumule monóxido de carbono.

Las operaciones de arranque deben efectuarse al aire libre o en un lugar que disponga de la ventilación adecuada.

No olvide nunca que los gases de escape son tóxicos.



Trabaje sólo en condiciones de luz natural o si se dispone de una buena iluminación artificial y asegúrese de disponer de una buena visibilidad.

Impida que otras personas, niños e animales se acerque a la zona de trabajo.



Si es posible, evite trabajar sobre la hierba mojada. No trabaje bajo la lluvia ni en caso de tormenta. No utilice la máquina en condiciones atmosféricas adversas, en especial en caso de tormenta eléctrica.



Antes de arrancar el motor, desactive el dispositivo de corte o la toma de potencia y ponga la transmisión en “punto muerto”.



Tenga cuidado cuando se acerque a obstáculos que puedan reducir el campo de visión.



Accione el freno de estacionamiento para aparcar la máquina.



No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 10° (17%), ya sea en sentido ascendente o descendente.



Recuerde que no existen pendientes “seguras”. Aumente la precaución cuando efectúe desplazamientos por prados en pendiente. Para evitar el riesgo de vuelco y de pérdida de control de la máquina:

- a. No efectúe maniobras de parada y arranque bruscas ni en subida ni en bajada.
- b. Acople suavemente la tracción y mantenga siempre la transmisión embragada, especialmente en bajada.
- c. Reduzca la velocidad en las pendientes y las curvas estrechas.
- d. Tenga cuidado con los badenes, las cuentas y todas aquellas zonas que puedan ser peligrosas.
- e. No corte nunca en posición transversal a la pendiente. Circule por los prados con pendiente en sentido ascendente o descendente, nunca transversal, efectuando los cambios de dirección con atención y sin que las ruedas aguas arriba pasen por encima de piedras, ramas, raíces, etc. para evitar el riesgo de deslizamiento lateral, vuelco o pérdida de control de la máquina.



Reduzca la velocidad antes de efectuar cualquier cambio de dirección sobre los terrenos en pendiente y accione siempre el freno de estacionamiento antes de abandonar la máquina.



Preste la máxima atención cuando trabaje cerca de zonas próximas a terraplenes, fosos o cauces. La máquina puede volcar si una rueda se sube al bordillo o éste cede.





Preste la máxima atención cuando conduzca marcha atrás. Mire hacia atrás antes de iniciar la maniobra y también mientras la ejecuta para evitar los posibles obstáculos.




Aumente las precauciones cuando remolque cargas o utilice herramientas pesadas:


- a. Enganche las barras de remolque sólo en los puntos previstos.
- b. Remolque sólo cargas que se puedan controlar con facilidad.
- c. No gire bruscamente. Realice las maniobras de marcha atrás con precaución.
- d. Aplique contrapesos o pesos sobre las ruedas siempre que se indique en el manual de instrucciones.


 Desacople el dispositivo de corte o la toma de potencia cuando atraviese zonas sin césped y cuando se desplace desde o hacia el área que desea cortar, sitúe el grupo del dispositivo de corte en la posición más alta.


 Tenga cuidado con el tráfico cuando conduzca la máquina cerca de la carretera.

 ¡ATENCIÓN! La máquina no está homologada para su uso por vías públicas. De acuerdo con el Código de Circulación, la máquina sólo se puede utilizar en áreas privadas sin tráfico de vehículos.


 No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas.


 No acerque ni coloque las manos ni los pies debajo de las partes giratorias. No se acerque al orificio de descarga.


 para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina parada en el césped con el motor encendido.


 No dirija el orificio de descarga hacia las personas cuando utilice los accesorios.

 Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.

 No utilice la máquina si los accesorios o las herramientas no están instalados correctamente. Conducir sin los accesorios montados puede afectar de forma negativa a la estabilidad de la máquina.

 Tenga precaución cuando utilice bolsas para recoger el césped y accesorios que puedan alterar la estabilidad de la máquina, sobre todo en terrenos inclinados.


 No modifique el ajuste del motor ni trabaje con un número de revoluciones excesivo.

 No toque los componentes del motor que se calientan durante el uso. Riesgo de abrasión.


 Desacople el dispositivo de corte o la toma de potencia, ponga la máquina en


punto muerto, accione el freno de estacionamiento, pare el motor y extraiga la llave. Asegúrese de que todos los componentes en movimiento se detengan:


- Siempre que deje la máquina sin vigilancia o abandone el puesto de conducción:
- Antes de eliminar la causa de bloqueo o de desatascar la descarga.
- Antes de controlar la máquina, limpiarla o trabajar en ella.
- Cuando golpee un cuerpo extraño. Compruebe si la máquina se ha dañado y efectúe las reparaciones necesarias antes de volverla a utilizar.


 Desacople el dispositivo de corte o la toma de potencia y pare el motor. Asegúrese de que todos los componentes en movimiento se detengan:


- Antes de repostar.
- Siempre que desmonte y monte la bolsa para recoger el césped.
- Antes de regular la altura de corte si esta operación no se puede llevar a cabo desde el asiento del conductor.

 Desacople el dispositivo de corte o la toma de potencia durante el transporte y siempre que no los utilice.

 Reduzca la velocidad antes de parar el motor. Cierre el suministro de carburante al terminar el trabajo tal y como se indica en las instrucciones del manual.

 Preste atención al grupo de elementos de corte que disponen de varios dispositivos de corte, la rotación de uno de ellos puede hacer girar al resto.

 ATENCIÓN - En caso de rotura o accidente durante el trabajo, detenga inmediatamente el motor y aleje la máquina para no provocar otros daños. En caso de lesiones personales o a terceros en un accidente, active el protocolo de primeros auxilios y diríjase a una estructura sanitaria para recibir la atención necesaria. Elimine con atención los detritos que puedan provocar daños o lesiones a personas o animales.

 ATENCIÓN - El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instruc-



ciones, son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

### 3.4 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



¡ATENCIÓN! Extraiga la llave de contacto y lea las instrucciones antes de iniciar cualquier tipo de operación de limpieza o mantenimiento. Utilice vestuario adecuado y guantes de trabajo antes de iniciar cualquier tipo de operación que implique riesgo de lesión en las manos.



¡ATENCIÓN! – No utilice la máquina si está dañada o sus componentes están desgastados. Sustituya las piezas averiadas o deterioradas, no las repare. Utilice sólo recambios originales: el uso de recambios no originales y/o montados de manera incorrecta puede comprometer la seguridad de la máquina, causar accidentes o lesiones personales. El fabricante se exime de toda obligación o responsabilidad por los daños que se puedan causar.



Todas las operaciones de regulación y mantenimiento que no se describen en este manual deben ser efectuadas por un distribuidor o por un centro especializado que disponga de los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar profesionalidad y seguridad, manteniendo las condiciones originales de la máquina. Las operaciones llevadas a cabo por centros no autorizados o por personas no cualificadas anulan la garantía y eximen de toda obligación y responsabilidad al fabricante.

- Al terminar de utilizar la máquina, extraiga la llave y controle si ha sufrido algún daño.

- Compruebe el apriete de los tornillos y las tuercas para garantizar en todo momento la seguridad de funcionamiento. El mantenimiento regular es fundamental para la seguridad y para mantener el nivel de las prestaciones.
- Compruebe regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.



**Utilice guantes de trabajo para manipular el dispositivo de corte, para desmontarlo y volverlo a montar.**



**Compruebe el equilibrado del dispositivo de corte cuando lo afile. Todas las operaciones relativas al dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, montaje y/o sustitución) son trabajos que requieren la formación necesaria y el uso de herramientas adecuadas; por motivos de seguridad, deben ser efectuadas por un centro especializado.**

- Compruebe con frecuencia el funcionamiento de los frenos. Es importante efectuar el mantenimiento de los frenos y repararlos cuando sea necesario.
- Sustituya las pegatinas indicativas y de advertencia deterioradas.
- Si la máquina no dispone de bloqueo mecánico para el transporte, apoye siempre los accesorios sobre el suelo cuando deba aparcarla, guardarla o abandonarla sin vigilancia.
- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.



**No aparque la máquina con el depósito lleno de carburante en un local donde los vapores de la carburante puedan entrar en contacto con llamas, chispas o fuentes intensas de calor.**

- Deje enfriar el motor antes de aparcar la máquina en un local.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento del carburante libres de hierba, hojas o grasa.
- Para reducir el riesgo de incendio, revise periódicamente la máquina y asegúrese de que no tiene fugas de aceite o de combustible.

- Si necesita vaciar el depósito, estacione la máquina al aire libre y espere a que el motor se enfríe.
- No deje nunca las llaves puestas ni al alcance de los niños o las personas no aptas para el manejo de la máquina. Extraiga siempre la llave antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento.



**¡ATENCIÓN! El ácido de la batería es corrosivo. En caso de sobrecarga o daño mecánico, se puede producir una fuga. Evite cualquier tipo de contacto con el ácido y la inhalación de los gases que desprende.**



**La inhalación de los gases que el ácido desprende puede causar lesiones en las mucosas y en otros órganos internos. Acuda inmediatamente al médico.**



**¡ATENCIÓN! No cargue en exceso la batería. Podría explotar y provocar salpicaduras de ácido.**



**¡ATENCIÓN! El ácido corroe con gran rapidez las herramientas, la ropa y otros materiales. Limpie inmediatamente con agua cualquier derrame de ácido.**



**Tenga cuidado para que los bornes de la batería no sufran ningún cortocircuito, ya que las chispas pueden provocar un incendio.**



**CUIDADO con los componentes hidráulicos. Las pérdidas de líquido hidráulico a presión pueden provocar lesiones en la piel, incluso graves, que requieren asistencia médica inmediata.**

### 3.5 TRANSPORTE



**¡ATENCIÓN! - Para transportar la máquina en un camión o con un remolque, utilice rampas de acceso de resistencia, anchura y longitud adecuadas.**

**Durante el transporte, cierre la llave del carburante (si la hay), baje el grupo del dispositivo de corte o el accesorio, accione el freno de estacionamiento y ancle la máquina al medio de transporte mediante cables o cadenas.**

### 3.6 MEDIO AMBIENTE

- El cuidado del medio ambiente es un factor importante y prioritario al utilizar la máquina que beneficia la convivencia civil y protege el medio ambiente en el que vivimos. Evite molestar a los vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre eliminación de embalajes, aceites, carburante, filtros, piezas dañadas o cualquier otro elemento nocivo para el medio ambiente. Dichos desechos se deben eliminar de manera separada y entregar a centros de recogida autorizados para el reciclaje de los materiales.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre eliminación de los materiales residuales.
- Al finalizar su vida útil, no abandone la máquina en el medio ambiente; diríjase a un centro de eliminación de desechos autorizado de acuerdo con las normas locales vigentes.

---

## 4 ASEGURE SU CORTACÉSPED

---

Compruebe el seguro de su nuevo cortacésped de asiento.

Póngase en contacto con su compañía de seguros.

El seguro debe cubrir accidentes, incendio, daños y robo.

---

## 5 MONTAJE

---



**Antes de utilizarla por primera vez, cargue la batería.**



**No utilice la máquina hasta haber aplicado todas las medidas que se indican en estas instrucciones de "MONTAJE".**



**Las operaciones de desembalaje y montaje se deben efectuar sobre una superficie plana y resistente. Compruebe que dispone del espacio suficiente para maniobrar la máquina y retirar el embalaje, y utilice siempre herramientas adecuadas.**

### 5.1 COMPONENTES NECESARIOS PARA EL MONTAJE (3)

La máquina se suministra con el asiento, el volante y el capó del motor desmontados, y la batería instalada en el alojamiento pero sin conectar.

El embalaje contiene los componentes necesarios para el montaje (3) que se indican en la tabla siguiente:

Pos.	N.	Descripción	Tamaño
A	2	Perno	6 x 36
B	1	Tornillo	16 x 38 x 0,5
C	1	Arandela de separación	16 x 38 x 1,0
D	2	Llave de encendido	/
E	2	Capó	/
F	1	Polea de elevación	/
G	2	Fijaciones de suelta rápida	/
-	1	Kit de documentación	/

## 5.2 CAPÓ DEL MOTOR (5)

Para acceder a los tapones de carga de gasolina y de aceite del motor, abra el capó del motor.

Monte el capó del motor (5:A) como se indica a continuación:

1. Introduzca la bisagra en la guía (5:B) del cárter (5:C).
2. Presione a fondo para que la bisagra entre en las dos ranuras (5:D).
3. Abra y cierre el capó para comprobar que se abra y se cierre de manera correcta.

## 5.3 BATERÍA

Consulte el tipo de batería utilizada en "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS"



**¡ATENCIÓN! El ácido de la batería es corrosivo y nocivo por contacto. Maneje la batería con cuidado y evite que el ácido se derrame.**

### 5.3.1 Conexión de la batería



**Nota:** para conectar la batería, contacte con un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

### 5.3.2 Carga de la batería



**Antes de utilizarla por primera vez, cargue la batería.**



Consulte el procedimiento de carga de la batería en 9.8.

## 5.4 ASIENTO (6)



**¡NOTA!** Para que la instalación del asiento sea más sencilla, aplique una

**gota de aceite en los cuatro tornillos antes de insertarlos en el asiento.**

1. Quite las piezas siguientes del soporte del asiento:
  - 4 tuercas (para bloqueo durante el transporte; no se utilizan).
  - 4 tornillos.
  - 2 arandelas de tope.
  - Coloque el asiento en la montura del soporte.
2. Coloque el asiento en la montura del soporte.
3. Inserte las arandelas de tope (6:B) en los tornillos.
4. 4 - Introduzca los tornillos (6:A) con las arandelas de tope (6:B) en las ranuras del soporte del asiento y en los orificios de la placa del asiento como muestra la figura 5. Atornille el asiento.

Par de apriete:  $9 \pm 1,7$  Nm



**Si aplica un par de más de  $9 \pm 1,7$  Nm, el asiento se dañará**

El asiento se puede levantar. Si tiene la máquina al aire libre y empieza a llover, eche el asiento hacia adelante para que no se moje.

## 5.5 VOLANTE (7)

Para montar el volante:

1. Monte el manguito (7:B) en la columna de dirección, alinee los orificios del manguito con los de la columna utilizando un punzón (7:C) o una herramienta similar.
  - **Modelo V 320:** la altura se puede regular mediante 4 set de orificios, elija la posición más adecuada según las exigencias.
  - **Modelo V 320 S:** utilice el set de orificios inferior.
2. Fije el manguito a la columna con las clavijas (7:A).

## 5.6 PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Compruebe la presión de aire de los neumáticos "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS"

## 5.7 POLEA DE ELEVACIÓN (8:E)

Pase el cable del cortacésped con asiento por la guía de la polea de elevación.

Una vez conectado el accesorio al cortacésped con asiento, coloque la polea de elevación en el alojamiento del accesorio y fjela girando el man-

do correspondiente.

### 5.8 FIJACIONES DE SUELTA RÁPIDA (12)

Las fijaciones de suelta rápida y sus instrucciones de instalación van en una caja aparte, situada en el embalaje de la máquina.

Monte las fijaciones de suelta rápida en el eje delantero de la máquina.

Los enganches rápidos de los accesorios permiten:

- cambiar los accesorios con facilidad,
- desplazar fácilmente el accesorio entre la posición de trabajo y la posición retrasada:
  - Posición de trabajo: las fijaciones de suelta rápida están en posición cerrada (12:A). El accesorio está enganchado con la correa de transmisión tensada.
  - Posición retrasada: las fijaciones de suelta rápida se giran hacia la posición abierta (12:B). El accesorio retrocede unos 4 cm respecto a la posición de trabajo. En esta posición la correa de transmisión se afloja y es posible sustituir los distintos accesorios.

### 5.9 GRUPO DE DISPOSITIVOS DE CORTE

Para más información sobre las operaciones de montaje y desmontaje, consulte las instrucciones contenidas en el manual del grupo de dispositivos de corte.

### 5.10 BARREDORA FRONTAL / QUITANIEVES DE CUCHILLA

Las siguientes instrucciones de montaje integran las instrucciones incluidas en el manual del accesorio. Para montar de manera correcta el accesorio, siga las instrucciones de los manuales específicos.

1. Asegúrese de haber instalado las fijaciones de suelta rápida.
2. Coloque los soportes de enganche del accesorio en las fijaciones de suelta rápida en posición abierta.
3. Envuelva la correa alrededor de las poleas de la máquina y ténsela (solo para barredora frontal).
4. Monte el cárter de protección de la correa y asegúrese de que se encuentre en la posición correcta (solo para barredora frontal).
5. Conecte la polea de elevación del accesorio, introdúzcala en su alojamiento y fíjela con el mando.
6. Cierre las fijaciones de suelta rápida en posición de trabajo.

## 6 MANDOS

### 6.1 PEDAL ELEVADOR DE ACCESORIOS MECÁNICO (8:C)



Controla el sistema de elevación y se encarga de desplazar los accesorios desde la posición de trabajo hasta la de transporte.

- **Posición de transporte:** pise a fondo el pedal y retire el pie. El pedal permanece pisado.
- **Posición de trabajo:**
  - Pise el pedal a fondo.
  - Desplace la palanca (8:B) hacia la izquierda.
  - Suelte el pedal.



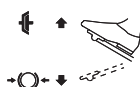
**La máquina incorpora un sistema de seguridad que impide la activación de los dispositivos de corte cuando están en posición de mantenimiento o de transporte.**

### 6.2 EMBRAGUE-FRENO DE ESTACIONAMIENTO (8:D)



**No pise el pedal mientras la máquina está en marcha. La transmisión se podría sobrecalentar.**

El pedal (8:D) tiene dos posiciones:



**Sin pisar.** El freno de estacionamiento no está activado.

**Pisado a fondo.** La máquina está desembragada. El freno de estacionamiento está totalmente

activado pero no bloqueado.

### 6.3 PALANCA DE BLOQUEO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (8:A)



**Bloquea el pedal de “embrague-freno” en la posición de pisado a fondo. Se utiliza para bloquear la máquina en cuestas, durante el transporte, etc., con el motor apagado.**

**Bloqueo:**

1. Pise el pedal (8:D) a fondo.
2. Desplace la palanca (8:A) hacia la izquierda.
3. Suelte el pedal (8:D).
4. Suelte la palanca (8:A).

**Desbloqueo:**

Pise y suelte el pedal (8:D).

#### 6.4 PEDAL DE TRACCIÓN (8:G)

El pedal determina la relación de transmisión entre el motor y las ruedas motrices (= la velocidad).

Cuando se suelta el pedal, se activa el freno de servicio.



(○) - Al pisar el pedal hacia delante, - la máquina se desplaza marcha adelante.

(○) - Al dejar de pisar el pedal - la máquina se detiene.

(○) - Al pisar el pedal hacia atrás - la máquina se desplaza marcha atrás.

**Al reducir la presión en el pedal** - la máquina frena.

En la sección superior del pedal hay una placa que se puede regular para adaptar el pedal al tamaño de pie del conductor.

#### 6.5 REGULACIÓN DEL VOLANTE - mod.: [V 302 S]

La altura del volante se puede regular. Para ello, afloje la maneta de ajuste (9:H) situada en la columna del volante y levante o baje el volante hasta la posición deseada. A continuación, vuelva a apretar la maneta.



**No ajuste el volante durante la marcha.**



**No gire nunca el volante con la máquina parada y una herramienta en la posición flotante. El servo y la dirección podrían verse sometidos a un esfuerzo excesivo.**

#### 6.6 REGULADOR Y ESTRANGULADOR (si estuviera previsto) (8:I)

Palanca para ajustar las revoluciones del motor y estrangularlo cuando se arranca en frío.



**Si el motor trabaja de modo desigual (variación alterna de las revoluciones del motor), es posible que el mando se encuentre demasiado hacia delante y que el estrangulador esté activado. Esto daña el motor, aumenta el consumo de combustible y es nocivo para el medio ambiente.**



**1. Estrangulador** - sirve para arrancar el motor cuando está frío. Para activar el estrangulador, empuje la palanca totalmente hacia delante. No utilice el estrangulador si el motor está caliente.



**2. A pleno gas** - mantenga siempre la palanca en esta posición cuando la máquina esté en funcionamiento. La posición de pleno gas se encuentra unos 2 cm por detrás de la posición de estrangulación



**3. Ralentí.**



**Algunos modelos están dotados de un sistema que controla automáticamente la posición del starter en el carburador durante el arranque del motor y el calentamiento.**

#### 6.7 LLAVE DE ENCENDIDO (8:L)

La llave de encendido se utiliza para arrancar o parar el motor y para encender o apagar el faro.



**No deje la llave en las posiciones 2 ni 3 cuando abandone el asiento del conductor. En estas posiciones, puede pasar combustible al motor a través del carburador y se podría producir un incendio. Además, la batería se podría descargar y dañar.**

La llave tiene tres posiciones:



**1. Posición de parada** - el motor está cortocircuitado. Se puede retirar la llave



**2. Posición de funcionamiento** - faro apagado.



**3. Posizione di avviamento** - girando la chiave in questa posizione si attiva il motorino di avviamento. Quando il motore è in moto, rilasciare la chiave, che torna in posizione di marcia 2.

#### 6.8 TOMA DE POTENCIA (9:D)

Interruptor que activa y desactiva la toma de fuerza electromagnética que acciona los accesorios montados en la parte frontal.



**No active nunca la toma de potencia cuando el accesorio delantero se encuentre en la posición de lavado y mantenimiento. Podría dañar la transmisión de correa.**

El interruptor tiene dos posiciones:



**1. Conectada** - para conectar la toma de fuerza pulse la parte anterior del interruptor. El indicador se enciende para avisar que la toma de fuerza está conectada.



**2. Desconectada** - para desconectar la toma de fuerza pulse la parte posterior del interruptor. El indicador se apaga para avisar que la toma de fuerza está desconectada.

## 6.9 REGULACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE CORTE

La altura de corte se puede regular de modo manual o eléctrico en función del modelo de grupo de dispositivos de corte montado.

Para más información sobre las operaciones siguientes, consulte las instrucciones contenidas en el manual del grupo de dispositivos de corte.

### 6.9.1 Regulación manual - mod.: [V 320] (8:H)

La altura de corte se puede fijar en 9 posiciones determinadas con ayuda de una palanca.

### 6.9.2 Regulación eléctrica - mod.: [V 320 S] (9:C)

La máquina está equipada con un interruptor que permite ajustar eléctricamente la altura de corte de la placa de corte.



El interruptor permite regular la altura de corte de manera continua.

La placa de corte va conectada a la toma (9:G).

## 6.10 PALANCA DE ACOPLAMIENTO Y DESBLOQUEO DE LA TRANSMISIÓN(10:A)

Palanca que desembraga la transmisión variable.



**La palanca de desembrague no debe estar nunca entre las posiciones hacia fuera y hacia dentro. Esto sobrecalienta y daña la transmisión.**

La palanca de desembrague permite desplazar manualmente la máquina (empujándola o remolcándola) sin utilizar el motor.

Posee dos posiciones:



### 1. Transmisión embragada

- transmisión embragada para funcionamiento normal. Palanca hacia dentro. (10:A2)

### 2. Transmisión desembragada

Palanca hacia fuera (10:A1). Se puede mover la máquina manualmente.

No recorra largas distancias remolcando la máquina ni lo haga a gran velocidad. Podría estropear la transmisión.

## 6.11 REGULACIÓN DEL ASIENTO (11)

El asiento reclinable se puede regular hacia adelante y hacia atrás.

El asiento se puede bloquear en posición reclinada hacia arriba con la palanca (11:B).

Para regular la posición del asiento:

- Afloje los tornillos (11:A).
- Deslice el asiento a la posición deseada.
- Apriete los tornillos (11:A).



**Si aplica un par de más de 24 Nm, el asiento se dañará.**



El asiento lleva un interruptor de seguridad, conectado al sistema de seguridad de la máquina. **Cuando el conductor no está sentado o si se levanta del asiento, es imposible activar los mandos y realizar maniobras que pueden poner en peligro su seguridad** (consulte 7.5.2).

## 6.12 CAPÓ DEL MOTOR

Para llenar el depósito de carburante y controlar, restablecer el nivel o cambiar el aceite del motor, abra el capó del motor.

Para abrir el capó, levante el borde delantero:



**No ponga en marcha la máquina con el capó abierto. Riesgo de abrasión.**

# 7 ENCENDIDO Y PUESTA EN MARCHA

## 7.1 PRECAUCIONES




**Compruebe siempre que el nivel de aceite del motor sea el adecuado. Este punto es particularmente importante cuando se trabaja en pendientes (consulte 7.4).**

**Extreme la precaución cuando trabaje en pendiente: no arranque ni frene de manera brusca, no atravesese la máquina y conduzca siempre de arriba abajo o de abajo arriba.**


Accione el freno de estacionamiento para aparcar la máquina.




**No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente.**

 Reduzca la velocidad en las pendientes y cuando tome curvas cerradas para no perder el control de la máquina y evitar que se vuelque.


 No gire el volante hasta el tope cuando conduzca a la máxima velocidad, la máquina podría volcarse.

 Mantenga las manos y los pies alejados de la dirección articulada y del soporte del asiento. Riesgo de pillarse las extremidades.


## 7.2 USO COMBINADO DE ACCESORIOS

 Para más información sobre el uso combinado de accesorios, consulte la "TABLA PARA COMBINAR DE MANERA CORRECTA LOS ACCESORIOS" de la sección "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS".


## 7.3 ABASTECIMIENTO DE CARBURANTE

 Utilice siempre gasolina sin plomo. No mezcle la gasolina con aceite.

Consulte la capacidad del depósito en "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS". Controle el nivel de carburante en el indicador (9:A).

 ¡NOTA! La gasolina se degrada y no debe permanecer en el depósito durante más de 30 días.

Es posible utilizar carburantes ecológicos como, por ejemplo, la gasolina alquilada. Gracias a su composición, el impacto de este tipo de gasolina sobre las personas y el medio ambiente es menor. No llene del depósito de gasolina al máximo. Deje al menos 1 ó 2 cm dentro de la boca de llenado sobre la parte superior del depósito para que la gasolina pueda expandirse al calentarse sin rebosar.


 Si piensa utilizar la máquina por última vez antes de un largo periodo de inactividad, (por ejemplo, durante el invierno), llene el depósito con la cantidad de carburante suficiente para completar el trabajo.

**De hecho, antes de estacionar la máquina durante un largo periodo, es necesario vaciar completamente el depósito de carburante (consulte 11).**

## 7.4 CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (14)


La máquina se suministra con aceite en el motor.


 Antes de arrancar la máquina, controle el nivel de aceite del motor.

 Para controlar o llenar de aceite el motor, consulte 9.5.1.

## 7.5 CONTROLES DE SEGURIDAD

Al probar la máquina, asegúrese de que los controles de seguridad indicados en las tablas siguientes den el resultado correcto.

 Los controles de seguridad deben llevarse a cabo cada vez que se vaya a utilizar la máquina.

 Si alguno de los resultados obtenidos no es satisfactorio, ¡no utilice la máquina! Lívela a un taller para que la revisen y efectúen las reparaciones necesarias.

### 7.5.1 Control general de seguridad


Objeto	Resultado
Conductos y empalmes del circuito de combustible	Ninguna fuga.
Cables eléctricos.	Aislantes en perfecto estado. Ningún daño.
Sistema de escape.	Ninguna fuga en las conexiones. Todos los tornillos apretados.
Circuito de aceite	Ninguna fuga. Ningún daño.
Accione la máquina marcha adelante o marcha atrás y suelte el pedal de tracción.	La máquina se detiene.
Prueba de conducción	Ninguna vibración extraña. Ningún ruido extraño.


7.5.2 Control eléctrico de seguridad

Estado	Acción	Resultado
Conductor no sentado. Freno de estacionamiento activado.	Intente encender el motor.	El motor no se enciende.
Conductor sentado. Freno de estacionamiento desactivado.	Intente encender el motor.	El motor no se enciende.
Conductor sentado. Freno de estacionamiento activado. Toma de potencia conectada.	Intente encender el motor.	El motor no se enciende.
Conductor sentado. Freno de estacionamiento activado. Toma de potencia desconectada.	Intente encender el motor.	El motor se enciende.
Motor en marcha.	Levántese del asiento del conductor.	El motor se apaga.
Motor en marcha. Dispositivo de corte acoplado	El pedal del elevador mecánico de accesorios se desplaza a la posición de transporte.	Los dispositivos de corte se detienen.
Grupo de dispositivos de corte en posición de mantenimiento.	Intente acoplar los dispositivos de corte.	Los dispositivos de corte no se acoplan.

7.6 ENCENDIDO / TRABAJO

 Cuando se utiliza la máquina, el capó debe estar cerrado y bloqueado.


 Utilice siempre el pleno gas mientras usa la máquina.

 Cuando se encienda la máquina, espere 2 segundos en la posición de encendido antes de arrancar el motor.

1. Asegúrese de que la toma de potencia esté desconectada (9:D).
2. No mantenga el pie sobre el pedal de conducción/freno de servicio (8:G).


Arranque en frío

1. Desembrague la transmisión; empuje hacia dentro la palanca (10:A).
2. Accione el freno de estacionamiento (8:D).
3. Cierre el aire (si estuviera prevista) (8:I).
4. Gire la llave de encendido (8:L) y arranque.
5. Cuando el motor se ponga en movimiento, acelere progresivamente (8:I) para alcanzar el régimen máximo.

 Antes de empezar a trabajar con la máquina, espere unos minutos hasta que el aceite se caliente.

Arranque en caliente

1. Desembrague la transmisión; empuje hacia dentro la palanca (9:A).
2. Accione el freno de estacionamiento (8:D).
3. Sitúe la palanca en la posición de pleno gas (8:I).
4. Gire la llave de encendido (8:L) y arranque.

 Para continuar, consulte las instrucciones del paragrafo 7.6.1.

7.6.1 Marcha


- Pise el pedal (8:D) a fondo y suéltelo.
- Accione el pedal (8:G) para mover la máquina.
- Desplácese hacia la zona de trabajo.
- Si ha instalado los accesorios frontales, accione la toma de fuerza (9:D).
- Empiece a trabajar.

7.7 PARADA

Para detener la máquina:

- Desactive la toma de potencia (9:D).
- Accione el freno de estacionamiento (8:D).
- Gire la llave para parar el motor.

 Si debe abandonar la máquina sin vigilancia, extraiga la llave de encendido.

 Es posible que el motor esté muy caliente inmediatamente después de apagarlo. No toque el silenciador. Podría quemarse.



## 7.8 LIMPIEZA



Para reducir el riesgo de incendio, elimine los restos de césped, hojas y aceite que pueda haber en el motor, el silenciador y el depósito de combustible.

Para reducir el riesgo de incendio, revise periódicamente la máquina y asegúrese de que no tiene fugas de aceite o de combustible.

**Nunca utilice agua a presión, podría dañar las juntas de los ejes, los componentes eléctricos, las válvulas hidráulicas**

Limpie siempre la máquina después de usarla. Respete las siguientes instrucciones de limpieza:

- Limpie la toma de aire de refrigeración del motor (14:A).
- Una vez terminadas las operaciones de limpieza con agua, ponga en marcha la máquina y el grupo del dispositivo de corte para eliminar el agua y evitar que penetre en los cojinetes, ya que podría dañarlos.

## 8 USO DEL ACCESORIO



**Compruebe que sobre la superficie de césped que vaya a cortar no haya ningún objeto extraño (piedras, etc.).**

### 8.1 ALTURA DE CORTE

Para obtener el mejor resultado, corte un tercio de la altura de la hierba. Consulte la fig. (15). Para ajustar la altura de corte, consulte el apart. 6.9. Si el césped está muy alto y tiene que cortarlo mucho, pase dos veces la máquina ajustada a alturas de corte diferentes.

No utilice las alturas de corte más bajas si la superficie es desigual.

Los dispositivos de corte podrían dañarse y además la capa superior del suelo podría levantarse.

### 8.2 RECOMENDACIONES

Obtendrá los mejores resultados de su cortacésped si sigue las recomendaciones siguientes:

- Corte el césped con frecuencia.
- Utilice la máquina con el motor a todo gas.
- No corte el césped cuando esté húmedo.
- Utilice dispositivos de corte afilados.

- Mantenga siempre limpios los bajos del grupo del dispositivo corte.

## 9 MANTENIMIENTO

### 9.1 PROGRAMA DE ASISTENCIA

Para garantizar la fiabilidad y la seguridad de funcionamiento de la máquina y ayudar a salvaguardar el medio ambiente, respete siempre el programa de asistencia de **STIGA SpA**.

Los puntos de intervención previstos en este programa se ilustran en el manual de mantenimiento de **STIGA SpA** adjunto.

La revisión general debe ser efectuada por un taller autorizado.



**Todas las operaciones de asistencia que no se describen en este capítulo deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Asistencia Técnica autorizado.**

Las revisiones efectuadas por el taller autorizado garantizan profesionalidad y uso de recambios originales.

El manual se debe sellar cada vez que se efectúa una revisión general o una revisión intermedia en un taller autorizado. El manual sellado aumenta el valor de las máquinas de segunda mano.

### 9.2 PREPARACIÓN

Todas las tareas de mantenimiento y reparación deben efectuarse con la máquina y el motor parados.



**Accione siempre el freno de estacionamiento para evitar que la máquina se mueva.**



**Pare el motor.**

### 9.3 TABLA DE MANTENIMIENTO



**Consulte el capítulo “13 TABLA DE MANTENIMIENTO”. La tabla le ayudará a garantizar la eficiencia y la seguridad de su máquina. Contiene las operaciones y los tiempos de mantenimiento. Realice la acción indicada en el plazo que primero se cumpla.**



**Cambie el aceite más a menudo si el motor tiene que trabajar en condiciones duras o si la temperatura ambiente es elevada.**

#### 9.4 PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Regule la presión de los neumáticos respetando los valores indicados en el apartado “0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS”.

#### 9.5 LLENADO / SUSTITUCIÓN DEL ACEITE MOTOR

##### 9.5.1 Control / llenado (14)



**Controle el nivel de aceite cada vez que vaya a utilizar la máquina. Para controlar el nivel de aceite, la máquina debe estar situada sobre un terreno bien nivelado.**

Para más información sobre el tipo de aceite que se ha de utilizar consulte el apartado “0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS”.

**Utilice aceite sin aditivos..**



Abra el capó (16:B). Limpie la zona alrededor de la varilla. A continuación, desenrósquela y extráigala. Limpie la varilla.

Introduzca la varilla a fondo y enrósquela.

A continuación, desenrósquela y extráigala otra vez. Controle el nivel de aceite.

Si está por debajo de la marca “FULL” (14), restablezca el nivel de aceite.



**El nivel de aceite no debe superar en ningún caso la marca “FULL”, pues el motor se sobrecalentaría. Si echa demasiado aceite y el nivel sobrepasa la marca “FULL”, drene aceite hasta alcanzar el nivel correcto.**

##### 9.5.2 Sustitución/llenado (14)



**Para más información sobre los tiempos, consulte el capítulo 13 .**



**Para más información sobre el tipo de aceite, consulte el apartado “0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS”.**

**Utilice aceite sin aditivos.**

Cambie el aceite con el motor caliente.



**El aceite del motor puede alcanzar temperaturas muy elevadas si se cambia nada más apagar el motor. Espere unos minutos hasta que la temperatura del motor descienda antes de cambiar el aceite.**

Realice las siguientes operaciones:

1. Coloque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Abra el capó del motor.
4. Fije la abrazadera al tubo de vaciado del aceite (9:E). Utilice una pinza de tipo Polygrip u otra herramienta similar.
5. Desplace la abrazadera 3 o 4 cm por el tubo de vaciado del aceite y quite el tapón.
6. Recoja el aceite en un bidón.
7. Lleve el aceite a un punto de reciclaje para su eliminación con arreglo a la normativa local.
8. Ponga el tapón de vaciado del aceite y coloque la abrazadera sobre el tapón.
9. Limpie las salpicaduras de aceite.
10. Extraiga la varilla y eche aceite nuevo. Para más información sobre la cantidad de aceite, consulte el apartado “0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS”.
11. Después de rellenar el depósito de aceite, arranque el motor y póngalo al ralentí 30 segundos.
12. Pare el motor. Espere otros 30 segundos y controle el nivel de aceite como se indica en el apartado 9.5.1.

#### 9.6 CONTROL DE LAS CORREAS DE TRANSMISIÓN

Compruebe todas las correas para asegurarse de que estén en perfectas condiciones.



**Para más información sobre los tiempos, consulte el capítulo 13 .**

#### 9.7 DIRECCIÓN



**Para más información sobre los tiempos, consulte el capítulo 13 .**

##### 9.7.1 Controles

Gire el volante a un lado y a otro.

Las cadenas de dirección no deben presentar ninguna holgura mecánica.

##### 9.7.2 Regulación(17)

Si es necesario, ajuste las cadenas de dirección de la manera siguiente:

1. Enderece totalmente la dirección.
2. Ajuste las cadenas de dirección con ayuda de las dos tuercas situadas bajo el punto central (17:A).
3. Ajuste las dos tuercas en la misma proporción hasta que desaparezca la holgura.

4. Desplace la máquina hacia delante en línea recta y compruebe que la dirección no esté descentrada.

5. Si lo está, afloje una tuerca y apriete la otra



**No tense demasiado las cadenas de dirección. Si lo hace, la dirección se endurecerá y el desgaste de las cadenas aumentará.**

## 9.8 BATERÍA

Consulte el tipo de batería utilizada en el apartado "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS"



**En contacto con la piel o los ojos, el ácido puede provocar heridas de consideración. Si se mancha con ácido, lave inmediatamente la zona con agua abundante y acuda al médico lo antes posible.**

No controle ni restablezca el líquido de la batería. El mantenimiento de la batería prevé exclusivamente su recarga cuando la máquina permanece estacionada durante un largo periodo de tiempo.

La batería se puede recargar:

- a través del motor,
- utilizando un cargador de baterías STIGA SpA.

### 9.8.1 Recarga a través del motor

Esta modalidad de recarga sólo es posible si la batería dispone de carga suficiente como para poner en marcha el motor.

- Estacione la máquina al aire libre.
- Estacione la máquina al aire libre. O bien, conecte un dispositivo de aspiración al tubo de escape para eliminar los gases.
- Arranque el motor siguiendo las instrucciones de este manual.
- Mantenga el motor en funcionamiento durante 45 minutos (tiempo necesario para recargar la batería por completo).
- Pare el motor.

### 9.8.2 Recarga con un cargador de baterías STIGA SpA



**Utilice un cargador de baterías con tensión constante. El uso de un cargador de baterías estándar puede dañar la batería.**

**Para más información, contacte con su distribuidor de confianza.**

Para cargar la batería, conecte el cargador a la toma lateral (8:F).

## 9.8.3 ENTRADA DE AIRE



Para más información sobre los tiempos, consulte el capítulo 13. Consulte la figura (14:A). El motor es de refrigeración por aire. Si el sistema de refrigeración se bloquea, se puede estropear el motor. Respete los intervalos de limpieza indicados en la tabla siguiente.

## 9.9 LUBRICACIÓN (16)



**Para más información sobre los tiempos, consulte el capítulo 13.**

Objeto	Acción	Fig.
Punto central	Engrase con aceite el punto central.	16:A
Cadenas de dirección	Limpie las cadenas con un cepillo de alambre. Engrase con grasa universal para cadenas en spray.	-
<i>Poleas de dirección</i>	Lubrique los pernos de las poleas con aceite	16:B
<i>Brazos tensores</i>	Lubrique los puntos de apoyo con aceite al activar los distintos mandos. Este procedimiento requiere dos personas.	16:C
Cables de control	Lubrique los extremos de los cables con aceite al activar los distintos mandos. Este procedimiento requiere dos personas.	16:D
Eje delantero de las ruedas	Desmante las ruedas y las manillas de los enganches rápidos. Lubrique los ejes con grasa.	16:E

## 9.10 GRUPO DEL DISPOSITIVO DE CORTE

Para más información sobre las operaciones de mantenimiento del grupo de dispositivos de corte, consulte las instrucciones contenidas en el manual específico.

## 10 ASISTENCIA Y REPARACIÓN

Este manual suministra la información necesaria para conducir la máquina y efectuar las operaciones básicas de mantenimiento que puede llevar a cabo el usuario. Todas las operaciones de regulación y mantenimiento que no se describen en este manual deben ser efectuadas por un distribuidor o por un centro especializado que disponga de los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar profesionalidad y seguridad, manteniendo las condiciones originales de la máquina.



**Antes de iniciar cualquier tipo de operación de asistencia:**

- a. Coloque la máquina en una superficie nivelada.
- b. Accione el freno de estacionamiento.
- c. Pare el motor.
- d. Extraiga la llave.

Los talleres de asistencia autorizados realizan las reparaciones y el mantenimiento en garantía y utilizan exclusivamente recambios originales.



**Los recambios y los accesorios originales STIGA S.p.A. se han desarrollado específicamente para las máquinas STIGA S.p.A. Se recuerda que los recambios y los accesorios no originales no han sido controlados ni aprobados por STIGA S.p.A.**



**El uso de recambios y accesorios no originales puede afectar negativamente al funcionamiento y limitar la seguridad de la máquina. STIGA S.p.A. declina cualquier tipo de responsabilidad por los daños o lesiones que puedan causar dichos productos.**

**Los recambios originales son suministrados por los talleres de asistencia y los distribuidores autorizados.**



**Se recomienda contactar con un taller de asistencia autorizado al menos una vez al año para que realice el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad.**

2. Sustituya el aceite cuando el motor aún esté caliente.
3. Limpie la máquina. Es muy importante limpiar el lado inferior del grupo del dispositivo de corte.
- 4.
5. Si la pintura está dañada, retóquela para evitar fenómenos de oxidación.
6. Estacione la máquina bajo techo en un local seco.

Si la temperatura de almacenamiento es correcta, es suficiente efectuar una recarga de mantenimiento de la batería cada cuatro meses



**Antes de almacenar la máquina, recargue la batería. La batería podría dañarse si se almacena descargada.**

## 12 CONDICIONES DE COMPRA

La garantía cubre todos los defectos de los materiales y de fabricación. El usuario debe seguir atentamente las instrucciones contenidas en la documentación adjunta.

La garantía cubre los daños por:

- No haber leído la documentación adjunta.
- Falta de concentración.
- Uso y montaje incorrectos o no autorizados.
- Uso de recambios no originales.
- Uso de accesorios no suministrados o no aprobados por STIGA S.p.A.

La garantía no cubre:

- El desgaste previsto de los materiales de consumo como, por ejemplo, las correas de transmisión, los faros, las ruedas, los pernos y los cables.
- El desgaste previsto.
- Motores. Se aplican los términos y las condiciones especificadas en las garantías del fabricante del motor.

El comprador está protegido por las leyes nacionales de su país. Los derechos del comprador previstos por las leyes nacionales de su país no están limitados por esta garantía.

## 11 INUTILIZO

1. Vacíe el depósito de carburante:
  - Arranque el motor de la máquina y déjelo en movimiento hasta que se pare.

## 13 TABLA DE MANTENIMIENTO

Intervención	Tiempos horas de funcionamiento / meses de calendario		Par. / Fig. de ref.
	Por primera vez	Sucesivamente	
<b>MÁQUINA</b>			
Control de todas las fijaciones	-	Antes de cada uso	-
Controles de seguridad / Control de comandos	-	Antes de cada uso	-
Controles de presión de los neumáticos	-	Antes de cada uso	-
Limpieza general y control	-	Al terminar de usar	-
Lubricación general	-	50 horas y después de cada lavado	9.9
Control del desgaste de las correas de transmisión	5 horas	50 horas	9.6
Control y corrección de la dirección	5 horas	100 horas	9.7
Carga de la batería	-	Antes de un largo periodo de inactividad Efectúe una recarga de mantenimiento cada 4 meses	9.8
Control del desgaste de los dispositivos de corte		Antes de cada uso	***
<b>MOTORES / TRANSMISIÓN (general)</b>			
Control / llenado del aceite motor	-	Antes de cada uso	9.5.1
Sustitución / llenado del aceite motor	5 horas	50 horas/12 meses	9.5.2
Sustitución / llenado del aceite motor Si el motor tiene que trabajar en condiciones duras o si la temperatura ambiente es elevada	-	25 horas/4 meses	9.5.2
Limpieza de la entrada de aire	-	50 horas	9.8.3(1)
*** Intervenciones que deben ser llevadas a cabo por su distribuidor o por un centro de asistencia autorizado.(1) En condiciones pesadas de trabajo o en caso de partículas en suspensión en el aire, aumente la frecuencia de limpieza.			

## 14 GUÍA PARA LOCALIZAR ANOMALÍAS

Anomalía	Causa probable	Solución
<b>1. El motor de arranque no gira.</b>	Carga de la batería insuficiente. Batería mal conectada.	Recargue la batería. Controle las conexiones.
<b>2. El motor de arranque gira pero el motor no arranca. El motor de arranque gira con la llave de encendido pero el motor no arranca.</b>	Llave del carburante cerrada. No llega gasolina.	Abra la llave del carburante. - Controle el nivel del depósito. - Controle el filtro del carburante.
<b>3. Puesta en marcha difícil o funcionamiento irregular del motor.</b>	Problemas de carburación.	Limpie o sustituya el filtro del aire.
<b>4. Pérdida de rendimiento del motor durante el corte.</b>	Velocidad de avance excesiva en relación con la altura de corte.	Reduzca la velocidad de avance y/o aumente la altura de corte.
<b>5. El motor se para sin motivo.</b>	- Se ha terminado el carburante. - Intente arrancar el motor.	Llene el depósito de carburante (si la anomalía persiste, contacte con un centro de asistencia autorizado).
<b>6. Corte irregular.</b>	El afilado de los dispositivos de corte es reducido. Velocidad de avance excesiva en relación con la altura del césped que se ha de cortar. El grupo del dispositivo de corte está lleno de hierba.	Compruebe la presión de aire de los neumáticos. Contacte con un centro de asistencia autorizado. Reduzca la velocidad de avance y/o aumente la altura de corte. - Espere a que la hierba se seque. - Limpie el grupo del dispositivo de corte.
<b>7. Vibración anómala durante el uso.</b>	- Dispositivos de corte desequilibrados. - Dispositivos de corte aflojados. - componentes aflojados. - otros daños.	Contacte con un centro de asistencia autorizado para que efectúe los controles, las sustituciones o las reparaciones necesarias.
<b>8. La máquina no se mueve al pisar el pedal de tracción con el motor arrancado.</b>	Palanca de «desbloqueo de la transmisión» en posición de desbloqueo.	Acople la transmisión.

Si la anomalía persiste después de haber realizado las operaciones arriba descritas, contacte con el distribuidor.



**¡Atención! No intente realizar reparaciones complejas sin disponer de las herramientas y los conocimientos técnicos necesarios. Las intervenciones incorrectas anulan la garantía y eximen de toda responsabilidad al fabricante.**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V301 - V302
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

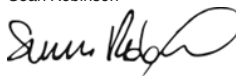
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	85 - 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V301 - V302                     |
| c) Serial number:     | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body:           N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
                                  Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

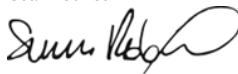
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99 dB(A)   |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 85 - 95 cm |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England

**UK  
CA**



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V 302 S
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)

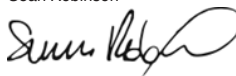
i) Ampiezza di taglio: 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V 302 S                         |
| c) Serial number:     | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

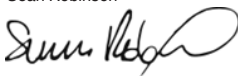
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- |   |  |
|---|--|
| g) Measured sound power level:                      | 99 dB(A)   |
| h) Guaranteed sound power level:                    | 99 dB(A)   |
| i) Cutting width:                                   | 95 cm  |
|   |  |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|   |  |
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022                  | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson   |



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR (Traduction de la notice originale)</b></p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur: moteur essence</li> </ol> </li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Largeur de coupe</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>EN (Translation of the original instruction)</b></p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Motor: petrol</li> </ol> </li> <li>Conforms to directive specifications:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Range of cut</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</b></p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Motor: Verbrennungsmotor</li> </ol> </li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>Schnittbreite</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</b></p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>Motor: benzinemotor</li> </ol> </li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Snijbreedte</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ES (Traducción del Manual Original)</b></p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor de explosión</li> </ol> </li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Amplitud de corte</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PT (Tradução do manual original)</b></p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor a explosão</li> </ol> </li> <li>É conforme às especificações das diretivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Amplitude de corte</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>SL (Prevod izvirnih navodil)</b></p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Družba</li> <li>pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / osnovni model</li> <li>Serijska številka</li> <li>Motor: motor z notranjim izgorevanjem</li> </ol> </li> <li>Skladen je z določili direktiv :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>Obseg košnje</li> <li>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>Kraj in datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</b></p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>Seriijos numeris</li> <li>Variklis: vidaus degimo variklis</li> </ol> </li> <li>Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikavimo įstaiga</li> <li>Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>Pjovimo plotis</li> <li>Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>Vieta ir Data</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</b></p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / Bāzes modelis</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Motors: iekšdedzes motors</li> </ol> </li> <li>Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikācijas iestāde</li> <li>Atsauc uz harmonizētiem standartiem</li> <li>Izmērītāis skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Pļaušanas platums</li> <li>Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>Vieta un datums</li> </ol> </li> </ol>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittegressklipper / gressklipping</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrenningsmotor</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivnivå</li> <li>h) Garantert lydeffektivnivå</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkrgräsklippare / gräsklippning</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: förbränningsmotor</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan _ Anmält organ</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått ljudeffektivnivå</li> <li>h) Garanterad ljudeffektivnivå</li> <li>i) Skärbredd</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrændingsmotor</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivniveau</li> <li>h) Garanteret lydeffektivniveau</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjäettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : räjähdysmoottori</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin</li> <li>g) Mittaus äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>i) Leikkuleveys</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: spalovací motor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šifra řezání</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>i) Szerokość cięcia</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejscowość i data</li> </ol>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: robbanómotor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>i) Vágási szélesség</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>i) Амплитуда кошения</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>d) Matični broj</li> <li>d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem</li> <li>3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>i) Širina rezanja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>

**ET** (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

**EÜ vastavusdeklaratsioon**  
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)

1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:  
Istuva juhiga muruniitja / muruniitja
- a) Tüüp / Põhimudel
- c) Matrikel
- d) Mootor: Sise põlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
- e) Kinnitav asutus
4. Viide ühtlustatud standarditele
- g) Mõõdetud helivõimsuse tase
- h) Garanteeritud helivõimsuse tase
- i) Lõikelaius
- n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
- o) Koht ja Kuupäev

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas pieteisiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**STIGA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England